

# beko

## **Chest Freezer**

Instruction of use

## **Skříňová Mraznička**

Pokyny pro používání

## **Truhlicová Mraznička**

Návod na použitie

## **Hűtőláda**

Használati útmutató

## **Congélateur horizontal**

Notice d'utilisation

## **Horizontale Gefrieranlage**

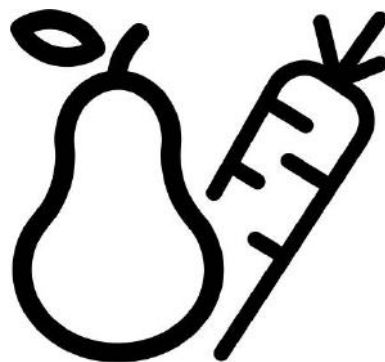
Gebrauchsanweisung

## **Congelatore a Bancone**

Istruzioni per l'uso

## **Congelator tip ladă**

Instrucțiuni de utilizare



**HSM14540**

EN-CZ-SK-HU-FR-D-IT-RO





### **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- Do not destroy the refrigerating circuit.
- Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

### **VAROVANIE!**

Aby sa zabezpečila normálna prevádzka vašej chladničky, ktorá používa úplne ekologické chladivo R 600a (horľavé len pri určitých podmienkach), musíte dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- Nebráňte voľnej cirkulácii vzduchu okolo spotrebiča.
- Nepoužívajte mechanické prístroje na urýchľovanie rozmrazovacieho procesu, iné ako odporúča výrobca.
- Neporušujte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru na skladovanie potravín, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Pro zajištění normálního provozu chladicího spotřebiče, který používá zcela ekologické chladivo R 600a (hořlavé pouze za určitých podmínek), je třeba dodržet následující pravidla:

- Nezabraňujte volné cirkulaci vzduchu v okolí spotřebiče.
- Nepoužívejte jiné mechanické prostředky pro urychlení odmrazování, než doporučuje výrobce.
- Nepoškodte chladicí okruh.
- Nepoužívejte jiné elektrické spotřebiče uvnitř potravinového oddělení se signalizací, než doporučuje výrobce.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Azl, R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetberát gázzal működő hűtőberendezés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésrendszerét!
- Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

### **ATTENTION!**

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorifique complètement écologique, R600a (inflammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne détruisez pas le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pour conserver les denrées, apart celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

### **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

### **ATTENZIONE!**

Per garantire un normale funzionamento del frigorifero, che utilizza un refrigerante completamente rispettoso dell'ambiente R600a (infiammabile solo in particolari condizioni) è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- Non ostacolate la circolazione dell'aria attorno al frigorifero.
- Non utilizzate attrezzi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento che non siano quelli raccomandati dal costruttore.
- Non danneggiate il circuito refrigerante.
- Non utilizzate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione dei cibi diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

### **AVERTIZARE!**

Pentru a asigura o funcționare normală aparatului dvs. care utilizează un agent frigorific complet ecologic, R600a (inflamabil numai în anumite condiții), este necesar să respectați următoarele reguli:

- Nu împiedicați circulația liberă a aerului în jurul aparatului.
- Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de către fabricant.
- Nu distrugeți circuitul frigorific.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului pentru stocarea alimentelor, în afara celor, eventual, recomandate de către fabricant.

**EN****Content**

Advice for recycling of the old appliance /7  
 Packing Recycling /8  
 Transport instructions /8  
 Warnings and special advice /8  
 Setting up /9  
 Electric connection /9  
 Switching off /10  
 Appliance description /10  
 Freezer operation /10  
 Advice for food conservation /11  
 Defrosting of the appliance /11  
 Cleaning of the appliance /12  
 Defects finding guide /12

**SK****Obsag**

Rada pre recyklovanie starého zariadenia /14  
 Recyklovanie balenia /15  
 Pokyny pre prepravu /15  
 Varovania a všeobecné rady /15 Nastavenie /16  
 Zapojenie do siete /16  
 Vypínanie /16  
 Opis zariadenia /17  
 Rada pre uchovanie jedla /17  
 Odmrazovanie zariadenia /18  
 Čistenie zariadenia /18  
 Príručka odstraňovania závad /19

**CZ****Obsag**

Recyklace starého spotřebiče /20  
 Recyklace obalu /21  
 Převážní pokyny /21  
 Upozornění a zvláštní rady /21  
 Nastavení /22  
 Elektrické zapojení /22  
 Vypnutí /23  
 Popis spotřebiče /23  
 Provoz mrazničky /23  
 Uchovávaní potravin /24  
 Odmrazování /25  
 Čištění spotřebiče /25  
 Odstraňování závad /25

**HU****Tartalom**

Tanácsok a régi készülék hasznosításához /27  
 Csomagolás hasznosítása /28  
 Szállítási előírások /28  
 Figyelmeztetések és általános tanácsok /28  
 Beüzemelés /29  
 Elektromos csatlakozás /29  
 Kikapcsolás /29  
 A készülék leírása /30  
 A fagyasztó működése /30  
 Tartósítási tanácsok /30  
 Leolvasztás /31  
 Belső tisztítás /32

**FR****Table de matieres**

Recyclage de votre ancien appareil /33  
 Recyclage de l'emballage /34 Instructions  
 de transport /34 Avertissements et  
 conseils /34 Installation /35  
 Raccordement au réseau électrique /35  
 Mise en fonctionnement /36 Description de  
 l'appareil /36 Fonctionnement du  
 congélateur /36 Conseils pour conserver  
 les denrées /37 Dégivrage de l'appareil /38  
 Nettoyage de l'appareil /38  
 Dysfonctionnements /39

**D****Inhalt**

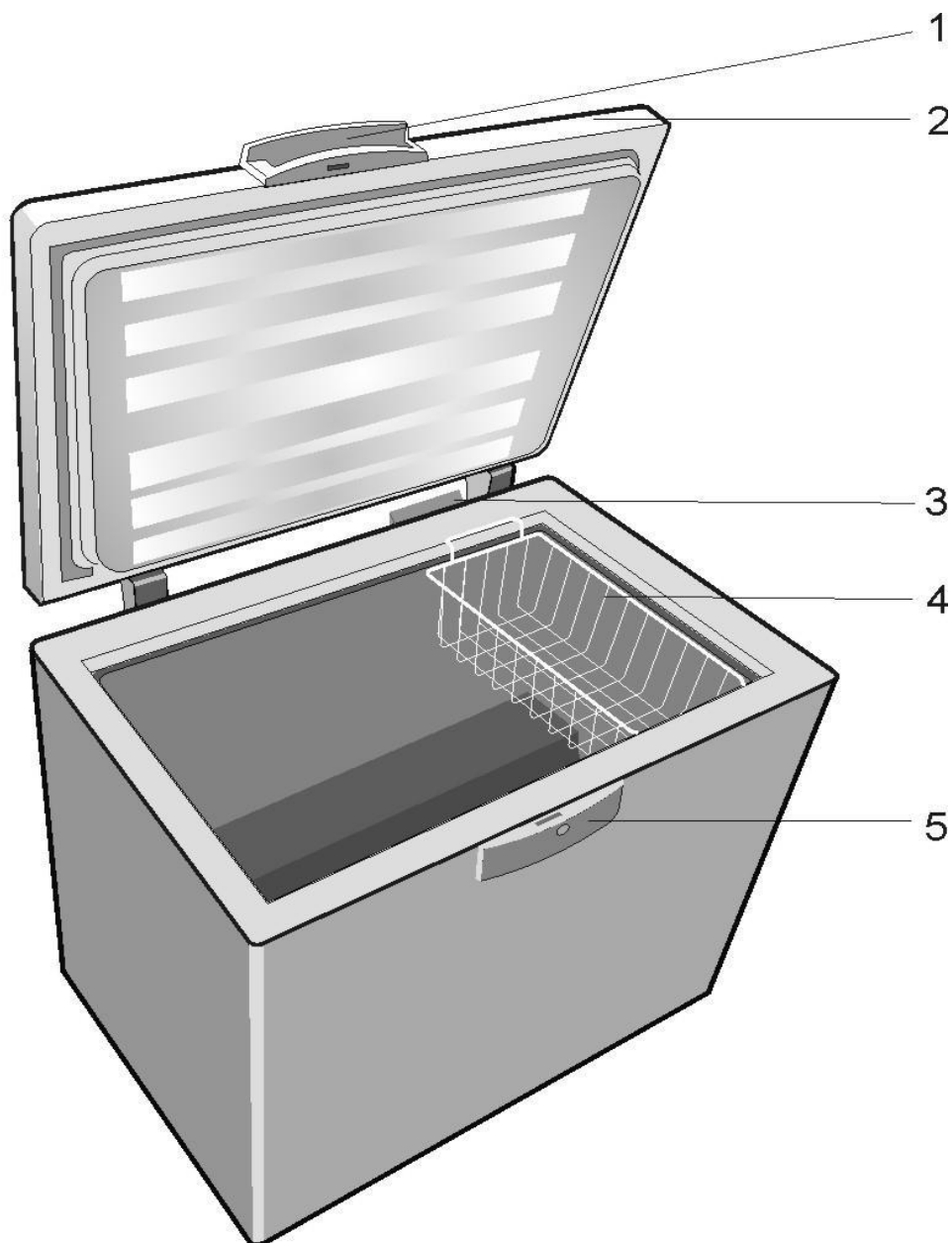
Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes /40  
 Recycling der Verpackung /41  
 Transportvorschriften /41  
 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und  
 Empfehlungen /41 Die Umgebungstemperatur /42  
 Anschließen an das Spannungsnetz /42  
 Inbetriebnahme /43  
 Beschreibung des Gerätes /43  
 Einstellen der Temperatur /43  
 Tiefgefrieren von Lebensmitteln /44  
 Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes /44  
 Innere Reinigung /45  
 Äußere Reinigung /45  
 Erneuern der inneren Glühbirne /45  
 Fehlersuchplan /46

**IT****Indice**

Consigli per il riciclaggio del vecchio  
 elettrodomestico /47  
 Riciclaggio dell'imballo /48  
 Istruzioni per il trasporto /48  
 Avvisi e consigli specifici /48  
 Installazione /49  
 Collegamento elettronico /49  
 Spegnimento /49  
 Descrizione elettrodomestico /50  
 Funzionamento freezer /50  
 Consigli per la conservazione del cibo /51  
 Sbrinamento dell'elettrodomestico /51  
 Pulizia dell'elettrodomestico /52  
 Guida per l'individuazione di difetti /52

**RO****Cuprins**

Sfaturi pentru reciclarea vechiului aparat /54  
 Reciclarea ambalajului /55  
 Instrucțiuni de transport /55  
 Precauții și recomandări generale /56  
 Modul de instalare a aparatului /56  
 Conectarea la rețeaua electrică /57  
 Punerea în funcțiune /58  
 Prezentarea aparatului /58  
 Funcționarea aparatului /58  
 Sfaturi practice pentru eficiență maximă /59  
 Sfaturi practice privind reducerea consumului de  
 energie electrică /59  
 Întreținerea și curățarea aparatului /60  
 Ghidul de căutare a defecțiunilor /61  
 Informații în legătură cu zgomotele și vibrațiile /61  
 Informații privind reciclarea deșeurilor /62



## 1

**i** Figures that take place in this instruction manual are schematic and may not correspond exactly with your product. If the subject parts are not included in the product you have purchased, then it is valid for other models.

**i** Sestava uvedená v tomto manuálu k použití je pouze schematická a nemusí přesně odpovídat Vašemu produktu. Pokud produkt, který jste nakoupil nezahrnuje určité součásti, ty platí pro jiné modely.

**i** Obrázky v tejto príručke k obsluhu sú schematické a nemusia sa presne zhodovať s vaším produktom. Ak produkt, ktorý ste si zakúpili, nedisponuje uvádzanými časťami, potom sa to týka iných modelov.

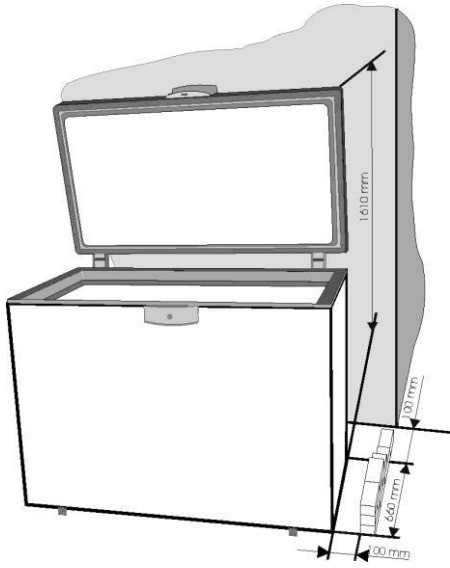
**i** A használati útmutatóban található képek szemléltető jellegűek, nem a valódi terméket ábrázolják. Amennyiben olyan részeket talál, melyek nem találhatók meg, az Ön által megvásárolt termékben, akkor azok más modellekre vonatkoznak.

**i** Les illustrations présentées dans cette notice d'utilisation sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si des pièces présentées ne sont pas comprises dans le produit que vous avez acheté, elles sont valables pour d'autres modèles.

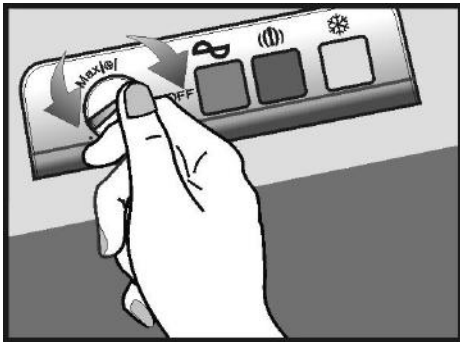
**i** Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Produkt abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.

**i** Le illustrazioni contenute in questa guida sono schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto in uso. Se le parti in oggetto non sono incluse nel prodotto acquistato, significa che sono da intendersi per altri modelli.

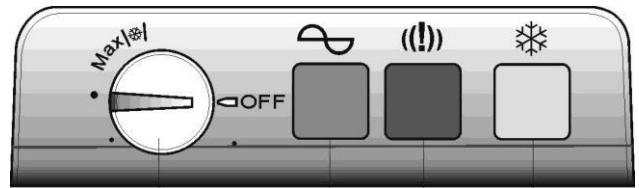
**i** Ilustrațiile care apar în acest manual de instrucțiuni sunt orientative și pot să nu corespundă exact cu produsul dumneavoastră. Dacă piesele în cauză nu sunt incluse în produsul achiziționat, atunci este valabil pentru alte modele.



2



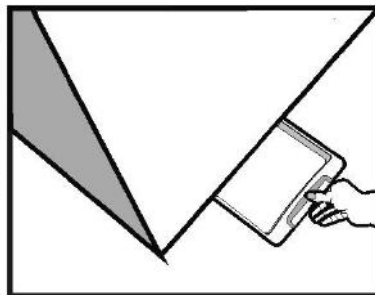
3 **i**



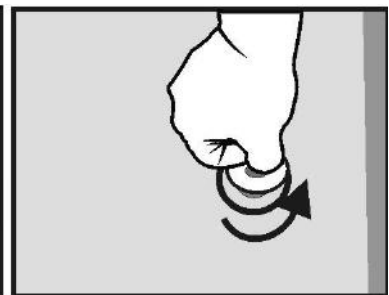
4 **i**



1



2



3

5 **i**

## **Congratulations for your choice!**

The chest freezer you have purchased is one in the BEKO products range and represents a harmonious joining between the refrigeration technique with the aestetical outlook. It has a new and attractive design and is built according to the European and national standards which guarantee its operation and safety features. At the same time, the used refrigerant, R600a, is environment-friendly and it does not affect the ozone layer.

In order to use the best your freezer, we advise you to read carefully the information in these user instructions.

## **Advice for recycling your old appliance**

If your newly purchased appliance replaces an older appliance, you must consider a few aspects.

The old appliances are not valueless scrap. Their disposal, while preserving the environment, allows the recovery of important raw materials.

Make your old appliance useless :

- disconnect the appliance from the supply;
  - remove the supply cord (cut it);
  - remove the eventual locks on the door to avoid the blocking of children inside, while playing, and the endangering of their lives.
- The refrigerating appliances contain insulating materials and refrigerants which require a proper recycling.

Original Spare parts will be provided for 10 years, following the product purchasing date.

**This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

## **Packing Recycling**

### **WARNING!**

**Do not allow children to play with the packing or with parts of it. There is the risk of suffocation with parts of corrugated cardboard and with plastic film.**

In order to get to you in good condition, the appliance was protected with a suitable packing. All the materials of the packing are compatible with the environment and recyclable. Please help us recycle the packing while protecting the environment !

### **IMPORTANT!**

Before putting the appliance in operation, read carefully and entirely these instructions. They contain important information concerning the setting up, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer is free of any responsibility if the information in this document are not observed. Keep the instructions in a safe place in order to reach them easily in case of need. They can also be useful subsequently by another user.

### **ATTENTION!**

**This appliance must be used only for its intended purpose, (household use), in suitable areas, far from rain, moisture or other weather conditions.**

## **Transport instructions**

The appliance must be transported, as much as possible, only in vertical position. The packing must be in perfect condition during transport.

If during transport the appliance was put in horizontal position (only according to the markings on the packing), it is advised that, before putting it into operation, the appliance is left to rest for 4 hours in order to allow the settling of the refrigerating circuit.

The failure to observe these instructions can cause the breakdown of the motorcompressor and the cancellation of its warranty.

## **Warnings and general advice**

- Do not plug in the appliance if you noticed a failure.
- The repairs must be done only by qualified personnel.
- In the following situations please unplug the appliance from the mains:
  - when you defrost completely the appliance;
  - when you clean the appliance.

### **To unplug the appliance, pull by the plug, not by the cable!**

- Ensure the minimum space between the appliance and the wall against which it is placed.
- Do not climb on the appliance.
- Do not allow the children to play or hide inside the appliance.
- Never use electric appliances inside the freezer, for defrosting.
- Do not use the appliance near heating appliances, cookers or other sources of heat and fire.
- Do not leave the freezer door open more than it is necessary to put in or take out the food.
- Do not leave the food in the appliance if it is not working.
- Do not keep inside products containing flammable or explosive gases.
- Do not keep inside fizzy drinks (juice, mineral water, champagne, etc.) in the freezer: the bottle can explode! Do not freeze drinks in plastic bottles.
- Do not eat ice cubes or icecream immediately after having taken them out of the freezer because they may cause „freezer burns“.
- Never touch cold metal parts or frozen food with wet hands because your hands can quickly freeze on the very cold surfaces.
- For the protection of the appliance during warehousing and transport, it is provided with spacers between the door and the cabinet (in the front and rear side). These spacers will be removed before putting the appliance into operation.



- Excess deposit of ice on the frame and the baskets should be removed regularly with the plastic scraper provided. Do not use any metal parts to remove the ice.

The presence of this ice build-up makes impossible to close the door correctly.

- If you do not use your appliance for a few days, it is not advisable to switch it off. If you do not use it for a longer period, please proceed as follows :

- unplug the appliance;
- empty the freezer;
- defrost it and clean it;
- leave the door open to avoid the formation of unpleasant smells.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If your appliance has a lock, keep it locked and store the key in a safe place, out of the reach of children. If you are discarding an appliance with lock, make sure that, is made ineffective. This is very important so as to avoid children being trapped inside, which may cause their loss of life.

## Setting up

This appliance was designed to operate at an ambient temperature between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+43^{\circ}\text{C}$ . If the ambient temperature is above  $+43^{\circ}\text{C}$ , inside the appliance the temperature can increase.

Set up the appliance far from any source of heat and fire. Placing it in a warm room, the direct exposure to sunbeams or near a heat source (heaters, cookers, ovens), will increase the energy consumption and shorten the product life.

- Please observe the following minimum distances:
  - 100 cm from the cookers working with coal or oil;
  - 150 cm from the electric and gas cookers.

- Ensure the free circulation of the air around the appliance, by observing the distances shown in Item 2.

- Place the appliance in a perfectly even, dry and well ventilated place. Assemble the supplied accessories.

## Electric connection

Your appliance is intended to operate at a single-phase voltage of 220-240V/50 Hz. Before plugging in the appliance, please make sure that the parameters of the mains in your house (voltage, correct type, frequency) comply to the operation parameters of the appliance.

- The information concerning the supply voltage and the absorbed power is given on the marking label placed in the back side of the freezer.
- The electric installation must comply with the law requirements.
- **The earthing of the appliance is compulsory. The manufacturer has no responsibility for any damage to persons, animals or goods which may arise from the failure to observe the specified conditions.**
- The appliance is endowed with a supply cord and a plug (European type, marked 10/16A) with double earthing contact for safety. If the socket is not the same type with the plug, please ask a specialised electrician to change it.
- Do not use extension pieces or multiple adapters.

## Hot Surface Warning!

Side walls of your product is equipped with refrigerant pipes to improve the cooling system. Refrigerant with high temperatures may flow through these areas, resulting in hot surfaces on the side walls. This is normal and does not need any servicing. Please pay attention while touching these areas.

## Switching off

The switching off must be possible by taking the plug out of the socket or by means of a mains two-poles switch placed before the socket.

## Operation

Before putting into operation, clean the inside of the appliance (see chapter „Cleaning“). After finishing this operation please plug in the appliance, adjust the thermostat knob to an average position. The green and red LEDs in the signalling block must light. Leave the appliance work for about 2 hours without putting food inside it. The freezing of the fresh food is possible after min. 20 hours of operation.

## Appliance description

(Item. 1)

1. Door handle
2. Door
3. Thermostat box
4. Basket
5. Lock housing

## Freezer operation

### Temperature adjustment

The temperature of the freezer is adjusted by means of the knob assembled on the thermostat (item. 4), position „MAX“ being the lowest temperature.

The achieved temperatures can vary according to the conditions of use of the appliance, such as: place of the appliance, ambient temperature, frequency of door opening, extent of filling with food of the freezer. The position of the thermostat knob will change according to these factors. Normally, for an ambient temperature of approx. 32°C, the thermostat will be adjusted on an average position.

**The signalling system** is placed on the back side of the freezer (Item 5).

It includes:

1. Thermostat adjustment knob – the inside temperature is adjusted.
2. green LED – shows that the appliance is supplied with electric energy.
3. red LED – damage – lights if the temperature in the freezer is too high. The LED will operate 15-45 minutes after the putting into operation of the freezer, then it must go off. If the LED goes on during the operation, this means that defects have occurred.
4. LED Orange– fast freeze function activated  
– by setting the knob to Superfreeze position the orange led goes on, showing that the appliance entered into the "fast freeze" mode.

The three LEDs give information about the mode of operation of the freezer.

### **Advice for food conservation**

The freezer is intended to keep the frozen food for a long time, as well as to freeze fresh food.

One of the main elements for a successful food freezing is the packing.

The main conditions that the packing must fulfill are the following: to be airtight, to be inert towards the packed food, to resist to low temperatures, to be proof to liquids, grease, water vapours, smells, to be able to be washed.

These conditions are fulfilled by the following types of packings: plastic or aluminium film, plastic and aluminium vessels, waxed cardboard glasses or plastic glasses.

Fluids can leak from foods placed in your freezer without wrapping or with damaged wrapping. The leaking fluids can corrode your freezer's metal surfaces, warp its plastic surfaces, and lose its hygiene conditions (leading to odour and bacterial formation). Therefore, store your food completely sealed with the types of wrapping recommended in your freezer's user manual.

To avoid damaging your freezer and its metal surfaces, store acidic foods (peeled fruit, tomatoes, citrus fruits, etc.) and salted foods (smoke meat, salted fish, salted cheeses, home-cooked meals, etc.) in containers or wrapping materials suitable for freezer use.

### **IMPORTANT!**

- For freezing the fresh food please use the supplied baskets of the appliance.
- Do not place into the freezer a too large quantity of food at a time. The quality of the food is best kept if they are deeply frozen as quickly as possible. This is why it is advisable not to exceed the freezing capacity of the appliance specified in the "PRODUCT FICHE".
- The fresh food must not come into contact with the food already frozen.
- The frozen food you have bought can be placed into the freezer without having to adjust the thermostat.
- If the freezing date is not mentioned on the packing, please take into consideration a period of max. 3 months, as a general guide.
- The food, even partially defrosted, cannot be frozen again, it must be consumed immediately or cooked and then refrozen.
- The fizzy drinks will not be kept in the freezer.

- In case of a power failure, do not open the door of the appliance. The frozen food will not be affected if the failure lasts less than 36 hours.

### **Freezing with Superfrost**

- Place the knob to super frost position. The Superfrost lamp comes on.
- Wait 24 hours.
- **Before placing the fresh food in the freezer do not forget to change the knob into previous position.**

### **Important**

When you place the knob in MAX position, the compressor might not switch on for a few minutes.

This is due to the integrated rise-delay switch which is designed to increase the life span of the refrigeration unit.

You should not switch the thermostat to MAX :

- when placing frozen food in the freezer;
- when freezing up to approx. 2 kg fresh food daily.

### **Defrosting of the appliance**

- We advise you to defrost the freezer at least twice a year or when the ice layer has an excessive thickness.
  - The ice build-up is a normal phenomenon.
  - The quantity and the rapidity of ice build-up depends on the ambient conditions and on the frequency of the door opening.
  - We advise you to defrost the appliance when the quantity of frozen food is the least.
  - Before defrosting, adjust the thermostat knob to a higher position so that the food stores more cold.
- Unplug the appliance.
- Take out the frozen food, wrap it in several sheets of paper and put them in refrigerator or a cool place.
- Use a tray and put it under the freezer in the direction of the dripping tube. Take out the obstructing plug. The water which results will be collected in the tray. After the melting of the ice and the run-off of the water please wipe with a cloth or with a sponge, then dry well. For a fast thaw please leave the door open. **Do not use sharp metal objects to remove the ice. Do not use hairdriers or other electric heating appliances for defrosting.**

## ***Inside cleaning***

Before starting the cleaning, unplug the appliance from the mains.

- It is advisable to clean the appliance when you defrost it.
- Wash the inside with lukewarm water where you add some neutral detergent. Do not use soap, detergent, gasoline or acetone which can leave a strong odour.
- Wipe with a wet sponge and dry with a soft cloth.

During this operation, avoid the excess of water, in order to prevent its entrance into the thermal insulation of the appliance, which would cause unpleasant odours.

Do not forget to clean also the door gasket especially the bellow ribs, by means of a clean cloth.

## ***Outside cleaning***

- Clean the outside of the freezer by means of a sponge soaked in soapy warm water, wipe with a soft cloth and dry.
- The cleaning of the outside part of the refrigerating circuit (motorcompressor, condenser, connection tubes) will be done with a soft brush or with the vacuum-cleaner. During this operation, please take care not to distort the tubes or detach the cables.

**Do not use scouring or abrasive materials !**

- After having finished the cleaning, replace the accessories at their places and plug in the appliance.

## ***Defects finding guide***

**The appliance does not work.**

- There is a power failure.
- The plug of the supply cord is not inserted well into the socket.
- The fuse is blown.
- The thermostat is in „OFF” position.

**The temperatures are not low enough**(red LED on).

- The food prevents the door closing.
- The appliance was not placed correctly.
- The appliance is placed too close to a heat source.
- The thermostat knob is not in the correct position.

**Excessive ice build-up**

- The door was not closed properly.

**The following are not defects**

- Possible noddings and cracks coming from the product: circulation of the refrigerant in the system.

### Noises during operation

In order to keep the temperature at the value you have adjusted, the compressor of the appliance starts periodically.

The noises which can be heard in such situation are normal.

They are reduced as soon as the appliance reaches the operation temperature.


The humming noise is made by the compressor. It can become a little stronger when the compressor starts.

The bubbling and gurgling noises coming from the refrigerant circulating in the pipes of the appliance, are normal operating noises.

### **Warning !**

Never try to repair yourself the appliance or its electric components. Any repair made by an unauthorised person is dangerous for the user and can result in the warranty cancellation.



The symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## ***Gratulujeme vám k vášmu výberu!***

Mraziaci box, ktorý ste si zakúpili, je jeden zo škály produktov firmy BEKO a reprezentuje harmonické spojenie medzi technikou chladenia a estetickým vzhľadom. Má nový a atraktívny dizajn a je vyrobený v súlade s európskymi normami a národnými štandardmi, ktoré garantujú jeho funkčnosť a bezpečnosť. Rovnako, používaná mraziaca zmes R600a je ekologická a neovplyvňuje ozónovú vrstvu. Aby ste svoj mraziaci box používali čo najlepšie, odporúčame vám, aby ste si pozorne prečítali informácie v tomto návode.

## ***Rada pre recyklovanie starého zariadenia***

Ak ste kúpili nové zariadenie, je potrebné, aby ste to staré správne recyklovali, musíte si preto zvážiť niekoľko skutočností. Staré zariadenia nie sú len bezcenný odpad. V súlade s princípmi ochrany životného prostredia ich zlikvidujte tak, aby sa dôležité recyklovateľné materiály recyklovali.

Znehodnoťte svoje staré zariadenie :

- odpojte zariadenie zo siete;
- odrežte elektrický kábel (odstrihnite ho);
- poškodte prípadné zámky na dverách, aby ste zabránili uviaznutiu detí vo vnútri počas hry, a aby ste neohrozovali ich životy.

Chladiace spotrebiče obsahujú izolačné materiály a chladiace prostriedky, ktoré vyžadujú správne recyklovanie.

Originálne náhradné súčiastky budú dodávané po dobu 10 rokov od kúpy výrobku.

**Tento spotrebič by nemali používať osoby so zníženou fyzickou, senzorickou alebo mentálnou spôsobilosťou alebo s nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami. Tieto osoby môžu spotrebič používať len pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak ich zodpovedná osoba poučila o správnom používaní spotrebiča.**

**Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nehrali so spotrebičom.**

## Recyklovanie balenia

### VÝSTRAHA!

Zabráňte deťom, aby sa hrali s obalom, alebo s jeho časťami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía časťami vlnitej lepenky a plastickou fóliou.

Aby sa k vám výrobok dostal v čo najlepšom stave, zariadenie je ochránené príslušným balením. Všetky tieto materiály sú v súlade s ochranou životného prostredia a sú recyklovateľné. Pomôžte nám recyklovať a tým aj chrániť životné prostredie.

### DÔLEŽITÉ!

Predtým, ako uvediete zariadenie do prevádzky, pozorne si prečítajte celý návod na použitie. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa nastavenia, použitia a manipulácie so zariadením. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť, pokiaľ sa nedodržia nejaké informácie z tohto dokumentu. Uchovajte tento manuál na bezpečnom mieste, aby ste ho mali kedykoľvek po ruke v prípade potreby. Tieto informácie môžu byť samozrejme neskôr využité aj iným používateľom.

### POZOR!

Toto zariadenie sa môže používať len na určený účel, (domáce použitie), na vhodnom mieste, mimo dažďa, vlhka alebo iných prírodných podmienok.

## Pokyny pre prepravu

Zariadenie sa môže prevážať kedykoľvek, ale vždy len vo vertikálnej polohe. Balenie musí byť počas transportu vo výbornom stave. Ak sa počas transportu dostane zariadenie do horizontálnej polohy (len ako je to na známke na balení), odporúčame, aby bolo pred samotným uvedením do prevádzky zariadenie ponechané na 4 hodín bez činnosti, aby sa ustálil mraziaci obeh.

Nerešpektovanie tohto nariadenia môže spôsobiť zlyhanie motorového kompresoru a následné zrušenie záruky.

## Varovania a všeobecné rady

- Nezapájajte zariadenie, ak ste objavili nejakú chybu.
  - Opravy smie vykonávať len kvalifikovaný technik.
  - Ak sa vyskytnú nasledujúce situácie, vypojte prosím zariadenie zo siete:
    - ak zariadenie kompletne odmrazujete;
    - ak zariadenie čistíte.
- Pre vypojenie zariadenia zo siete, potiahnite za hlavicu, nie za kábel!**
- Dodržte minimálnu požadovanú vzdialenosť medzi zariadením a stenou, pri ktorej zariadenie je.
  - Nestúpajte na zariadenie.
  - Zabráňte deťom hrať sa, alebo skrývať sa v zariadení.
  - Nikdy nepoužívajte elektrické zariadenie na odmrazovanie vo vnútri zariadenia.
  - Nepoužívajte zariadenie v blízkosti tepelných zdrojov, varičov, alebo iných zdrojov tepla a ohňa.
  - Nenechávajte dvere mraziaceho boxu otvorené viac, ako je to potrebné na vloženie alebo vybratie jedla.
  - Nenechávajte v mraziacom boxe jedlo, pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky.
  - Neponechávajte vo vnútri produkty obsahujúce horľavé alebo výbušné plyny.
  - Neponechávajte vo vnútri šumivé nápoje (malinovky, minerálne vody, šampanské, atď.): fľaša by mohla vybuchnúť! Nezamrazujte nápoje v plastových fľašiach.
  - Nejedzte ľad ani zmrzlinu hneď po tom, ako ju vyberiete z boxu, pretože by mohli spôsobiť „popáleniny“.
- Nikdy sa nedotýkajte studených kovových častí alebo zamrazeného jedla, pretože vaše ruky môžu rýchlo primrznúť na veľmi studenom povrchu.
- Zariadenie je z dôvodu jeho ochrany počas skladovania a prepravy vybavené oddeľovačmi dverí a skrine (na prednej a zadnej strane). Tieto oddeľovače odstráňte pred uvedením zariadenia do prevádzky.
  - Nadmernú vrstvu ľadu na ráme zásuvkách by ste mali pravidelne odstraňovať dodanou plastovou škrabkou. Na odstránenie ľadu nepoužívajte žiadne kovové časti.

Prítomnosť nahromadeného ľadu znemožňuje správne zatváranie dverí.

- Ak zariadenie niekoľko dní nepoužívate, nie je potrebné, aby ste ho vypínali. Ak ho však nepoužívate dlhší čas, riadte sa podľa nasledovných informácií:

- vypojte zariadenie;
- vyprázdňte zariadenie;
- odmrázte a vyčistite ho;
- nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili vytváraniu nepríjemného zápachu.

- Ak je sieťový kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, servisný agent alebo podobne kvalifikovaná osoba, vyhnite sa tak možnému nebezpečenstvu.

- Ak je váš spotrebič vybavený zámkom, nechajte ju zamknutú a kľúče uschovajte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí. Pri likvidácii spotrebiča so zámkom ho poškodte tak, aby bol nefunkčný. Vyhnite sa tak ohrozenia života detí, ktoré pri hraní môžu uviaznuť vo vyradenom spotrebiči.

## Nastavenie

Zariadenie bolo navrhnuté tak, aby fungovalo pri okolitej teplote medzi  $-5^{\circ}\text{C}$  a  $+43^{\circ}\text{C}$ . Ak je okolitá teplota viac ako  $+43^{\circ}\text{C}$ , teplota vo vnútri môže stúpnuť. Umiestnite zariadenie niekam mimo zdrojov tepla a ohňa.

Umiestnenie zariadenia do teplej miestnosti, na priame slnečné svetlo alebo ku zdrojom tepla (radiátor, sporák, rúra) spôsobia zvýšenie spotreby energie a skrátenie životnosti zariadenia.

- Dodržujte prosím aspoň tieto minimálne vzdialenosti::
  - 100 cm od sporákov, ktoré pracujú na uhlie alebo olej;
  - 150 cm od elektrických a plynových sporákov.
- Uistite sa, že je zaručená správna cirkulácia vzduchu okolo zariadenia tak, že dodržíte predpisy v bode 2.
- Umiestnite zariadenie na rovnom, suchom a dobre vetranom mieste.  
Zmontujte dodané príslušenstvo.

## Zapojenie do siete

Zariadenie je určené na zapojenie do elektrickej siete s jednofázovým prúdom 220-240V/50 Hz. Pred zapojením zariadenia sa uistite, že parametre siete vo vašom dome (napätie, bežný typ, frekvencia) zodpovedajú parametrom fungovania zariadenia.

- Informácie týkajúce sa napätia a príkonu sú uvedené na etikete vzadu dole na pravej strane.

- Zapojenie do siete musí byť v súlade so zákonnými požiadavkami a predpismi.

- **Uzemnenie zariadenia je povinné.**

**Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za zranenie osôb, zvierat alebo tovarov, ktoré môžu nastať z chybného alebo nesprávneho plnenia uvedených podmienok.**

- Zariadenie je vybavené elektrickou šnúrou a zástrčkou (európsky typ, značka 10/16A) pre dvojité uzemnenie – pre bezpečnosť. Ak elektrická zásuvka nie je totožná s typom zástrčky, požiadajte špecializovaného elektrikára o výmenu.

- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo členité adaptéry (rozdvojky).

## Vypínanie

Vypínanie musí byť umožnené tak, že sa vytiahne zástrčka zo zásuvky, alebo tak, že sa vypne dvojpólový vypínač pred zásuvkou.

## Fungovanie

Pred samotným uvedením do prevádzky, vyčistite vnútro zariadenia (pozrite kapitolu „Čistenie“).

Po dokončení čistenia, zapojte zariadenie a nastavte gombík termostatu na strednú pozíciu. Zelené a červené LED diódy na kontrolnom paneli musia svietiť.

Nechajte zariadenie pracovať asi na 2 hodiny bez toho, aby ste do vnútra umiestnili jedlo. Mrazenie čerstvého jedla je možné po 20 hodinách fungovania.



## Opis zariadenia

(obr. 1)

1. rukoväť veka
2. veko
3. termostat
4. koše
5. zámok

## Používanie

### Nastavenie teploty

Teplota sa nastavuje gombíkmi na termostate (obr. 4), poloha „MAX“ je najnižšia teplota. Dosiahnuté teploty sa môžu meniť podľa podmienok použitia zariadenia, ako: umiestnenie zariadenia, okolitá teplota, časté otváranie dvier, miera plnenia mraziaceho boxu jedlom.

Poloha gombíka na termostate sa pri týchto podmienkach zmení.

Pri normálnej okolitej teplote pribl. 32°C, sa termostat nastaví na strednú polohu.

**Signalizačná jednotka** je umiestnená na zadnej strane mraziaceho boxu (bod 5).

Obsahuje:

1. Gombík nastavenia termostatu – vnútorná teplota je nastavená.
2. zelenú LED diódu – zobrazuje, že zariadenie je pripojené do siete.
3. červenú LED diódu - poruchová kontrolka, ktorá sa rozsvieti, ak je teplota v mraziacom boxe príliš vysoká. Kontrolka bude svietiť 15-45 minút po zapojení zariadenia, potom sa musí vypnúť. Ak kontrolka svieti aj počas fungovania, znamená to, že sa vyskytla chyba.
4. Oranžový indikátor LED – funkcia rýchleho mrazenia aktivovaná – po nastavení voliča do polohy Superfreeze sa rozsvieti oranžový indikátor, ktorý signalizuje, že spotrebič vstúpil do režimu „rýchleho mrazenia“.

Tieto tri LED diódy: zelená, červená a žltá zobrazujú režim prevádzky mrazničky.

## Rada pre uchovanie jedla

Mraziaci box slúži na uchovanie zmrazeného jedla na dlhý čas, ako aj na samotné zamrazovanie jedla.

Jeden z najdôležitejších prvkov úspešného mrazenia je balenie.

Hlavná podmienka, ktorú musí balenie spĺňať je nasledovné: musí byť bez vzduchu, musí byť stabilné voči balenému jedlu, musí byť odolné nízkym teplotám, musí byť odolné tekutinám, tuku, vodným výparom, zápachom a musí sa dať umývať.

Tieto podmienky sú naplnené nasledovnými typmi balení: plastové alebo hliníkové fólie, plastové alebo hliníkové nádoby, voskované kartónové poháre alebo plastové poháre. Z potravín vložených do mrazničky bez obalu alebo s poškodeným obalom môžu vytekať tekutiny. Uniknuté tekutiny môžu spôsobiť koróziu kovových povrchov mrazničky, deformáciu plastových povrchov a stratu hygienických podmienok (čo vedie k zápachu a tvorbe baktérií). Potraviny preto skladujte úplne uzavreté s typmi obalov odporúčanými v návode na používanie mrazničky.

Aby ste predišli poškodeniu mrazničky a jej kovových povrchov, skladujte kyslé potraviny (olúpané ovocie, paradajky, citrusové plody atď.) a solené potraviny (údené mäso, solené ryby, solené syry, domáce jedlá atď.) v nádobách alebo obalových materiáloch vhodných na použitie v mrazničke.

### DÔLEŽITÉ!

- Pre mrazenie čerstvého jedla použite dodávaný kôš.
- Nevkladajte do mraziaceho boxu naraz veľké množstvo jedla. Kvalita jedla sa najlepšie zachová, ak je hlboko zamrazené čo najskôr. Toto je prečo sa odporúča neprekročiť kapacitu mraziaceho boxu tak, ako je to uvedené v „PRODUKTOVÝ LIST“.
- Čerstvé jedlo nesmie prísť do kontaktu s už zamrazeným jedlom.
- Zamrazené jedlo, ktoré ste kúpili, môže byť umiestnené do mraziaceho boxu, bez toho, aby ste nastavili termostat.
- Čas uchovania zamrznutého jedla môžete sledovať na dverách mraziaceho boxu, ak nie sú údaje uvedené na obale, dodržujte dĺžku mrazenia max. 3 mesiace, odporúčame to ako všeobecné pravidlo.

- Jedlo, dokonca aj keď iba čiastočne rozmrazené, nemôže byť opätovne zamrazené. Musí byť okamžite skonzumované, alebo uvarené a potom zamrazené.
- Šumivé nápoje sa nesmú uchovávať v mraziacom boxe.
- V prípade výpadku elektrickej energie, neotvárajte dvere zariadenia. Zamrznuté jedlo vydrží až do 36 hodín.

### Mrazenie s funkciou Superfrost

- Volič uveďte do polohy „Superfrost“.
- Rozsvieti sa indikátor funkcie Superfrost.
- Počkajte 24 hodín.
  - Pred vložením čerstvých potravín do mrazničky nezabudnite prepnúť gombík do predchádzajúcej polohy.

### Dôležité

Keď dáte gombík do polohy MAX, kompresor sa nemusí zapnúť niekoľko minút.

Je to vďaka integrovanému spínaču oneskorenia nábehu, ktorý je navrhnutý tak, aby predĺžil životnosť chladiacej jednotky. Termostat by ste nemali prepínať na MAX :

- pri umiestňovaní mrazených potravín do mrazničky,
- pri dennom mrazení čerstvých potravín s hmotnosťou nepresahujúcou 2 kg.

### Odmrazenie zariadenia

- Odporúčame vám, aby ste zariadenie odmrazovali aspoň dvakrát do roka, alebo ak sa zväčší hrúbka ľadu.
- Tvorba ľadu je bežná záležitosť.
- Množstvo a rýchlosť ľadu závisí na vnútorných podmienkach a otváraní veka.
- Odporúčame vám, aby ste zariadenie rozmrazovali, keď je množstvo zamrazeného jedla najnižšie.
- Pred samotným rozmrazovaním, nastavte gombík termostatu na vyššiu polohu, aby bolo jedlo vo väčšom chlade.

- **Vypojte zariadenie zo siete.**
- **Vyberte zamrazené jedlo zabaľte ho do niekoľkých vrstiev papiera a umiestnite ho na chladné miesto.**

### Varovanie pred horúcim povrchom!

Bočné steny vášho produktu sú vybavené potrubím s chladivom na zlepšenie chladiaceho systému. Chladivo s vysokou teplotou môže pretekať cez tieto oblasti, čo má za následok horúce povrchy na bočných stenách. Je to normálne a nevyžaduje si žiadny servis. Pri dotýkaní sa týchto oblastí buďte opatrní.

### Čistenie zariadenia

Vyberte oddeľovací panel a umiestnite ho pod mrazničku v smere odkvapkávacej trubičky. Vyberte zadržiavaciu zátku. Odmrazená voda sa zachytí v špeciálnej miske. (oddeľovací panel). Po odmrazení námrazy a odtečení vody spotrebič vytrite handričkou alebo špongiou a vytrite dosucha.

- Nechajte dvere otvorené pre rýchle rozmrazenie.

**Nepoužívajte ostré kovové predmety na odstraňovanie ľadu.**

**Pri odmrazovaní nepoužívajte sušiče na vlasy, ani iné elektrické ohrievače.**

### Vnútorne čistenie

Pred začatím čistenia, odpojte zariadenie zo siete.

- Odporúča sa, aby ste zariadenie čistili po odmrazovaní.
  - Umyte vnútro vlažnou vodou s trochou neutrálneho saponátu. Nepoužívajte mydlo, saponát, benzín alebo acetón, ktoré by mohli zanechať silný zápach.
  - Pretrite vlhkou špongiou a osušte s jemnou handričkou.
- Počas tejto operácie, zabráňte vniknutiu vody do termálnej izolácie zariadenia, ktoré by spôsobilo nepríjemný zápach. Nezabudnite tiež očistiť tesnenie na dverách, hlavne spodné rebrá čistou handričkou.

### Vonkajšie čistenie

- Očistite vonkajšok mraziaceho boxu špongiou namočenou v teplej mydlovej vode, pretrite jemnou handričkou a osušte.

- Čistenie vonkajšej časti chladiaceho obehu (kompresoru, kondenzátora, spájacích trubiek) treba robiť jemnou kefkou alebo vysávačom. Počas tejto operácie dávajte pozor, aby ste neskřivili trúbky, alebo neodpojili káble.

#### **Nepoužívajte brúsne a drsné materiály!**

- Po dokončení čistenia, umiestnite príslušenstvo na svoje miesto a zapojte zariadenie.

### **Príručka odstraňovania porúch**

#### **Zariadenie nefunguje.**

- Výpadok elektrickej energie.
- Zástrčka elektrickej šnúry nie je dobre zapojená do zásuvky.
- Vyhorela poistka.
- Termostat je v polohe „OFF” .

#### **Teploty nie sú dostatočne nízke** (svieti červená LED dióda).

- Jedlo zabraňuje správne zatvoreniu dverí.
- Zariadenie nebolo správne umiestnené.
- Zariadenie je umiestnené príliš blízko k zdroju tepla.
- Gombík termostatu nie je v správnej polohe.

#### **Veľké množstvo námrazy**

- Dvere neboli správne zatvorené.

#### **Nasledujúce javy nie sú poruchy**

- Možné kývanie a praskanie vychádzajúce z produktu cirkulácie chladiacej zmesi v systéme.

#### **Zvuky počas prevádzky**

V záujme udržiavania nastavenej teploty sa kompresor pravidelne spúšťa. Zvuky, ktoré sprevádzajú činnosť kompresora sú normálne. Zvuky sa stratia po dosiahnutí nastavenej prevádzkovej teploty.


Bzučivý zvuk vydáva kompresor. Pri štarte je zvuk silnejší.

Bublanie a čľapkanie pochádza z pretekania chladiwa cez trubice spotrebiča, ide o bežné prevádzkové zvuky.

#### **Výstraha !**

Nikdy sa nepokúšajte sami opravovať zariadenie, alebo jeho elektrické komponenty. Hocijaký zásah vykonaný neoprávnenou osobou je nebezpečný pre ďalšie používanie a môže spôsobiť zánik záruky.



Symbol  na výrobku alebo na balení označuje, že s týmto výrobkom sa nesmie manipulovať ako s odpadom z domácnosti. Namiesto toho by ste ho mali odovzdať na príslušnom zbernom mieste, kde sa zabezpečuje recyklácia elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálne nebezpečným negatívnym následkom na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by inak mohla spôsobiť nevhodná likvidácia tohto výrobku. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku, obráťte sa na miestny mestský úrad, na spoločnosť, ktorá sa zaoberá likvidáciou odpadu z domácností, alebo na predajňu, v ktorej ste výrobok kúpili.

## Blahopřejeme Vám k Vaší volbě!

Pultová mraznička, kterou jste si zakoupili, je jedním z výrobků řady BEKO představující harmonické spojení chladicí techniky a estetického vzhledu. Má nový atraktivní design a je zkonstruována podle evropských a státních norem, což zajišťuje její kvalitní provoz a bezpečnost. Použité chladivo R600a je přátelské k životnímu prostředí a neníčí ozónovou vrstvu.

Pro používání mrazničky co nejlepším způsobem Vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli informace v tomto uživatelském návodu.

## Recyklace starého spotřebiče

Pokud nově zakoupeným spotřebičem nahrazujete starý spotřebič, je třeba zvážit několik aspektů.

Staré spotřebiče nejsou bezcenným odpadem. Při jejich likvidaci lze znovu získat důležité suroviny a přispět tak k zachování životního prostředí.

Zajistěte nepoužitelnost starého spotřebiče:

- odpojte spotřebič od sítě;
- odstraňte (přestříhněte) přívodní šňůru;
- odstraňte případné zámky na dveřích, aby nemohlo dojít k ohrožení života dětí hrajících si uvnitř spotřebiče v případě zablokování dveří.

Mrazničky obsahují izolační materiály a chladiva vyžadující náležitou recyklaci.

**Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženou fyzickou, sensorickou nebo mentální způsobilostí a nebo s nedostatečnými zkušenostmi a poznatky. Tyto osoby mohou spotřebič používat jen pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, a nebo pokud je zodpovědná osoba poučila o správném používání spotřebiče.**

**Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály se spotřebičem.**

## Recyklace obalu

### UPOZORNĚNÍ!

**Nedovolte dětem, aby si hrály s obalem nebo jeho částí z důvodu nebezpečí udušení částmi vlnité lepenky nebo plastovou fólií.**

Aby se k Vám spotřebič dostal v dobrém stavu, je chráněn vhodným obalem. Všechny obalové materiály jsou slučitelné s životním prostředím a recyklovatelné. Prosím, pomozte nám recyklovat obaly a chránit tak životní prostředí!

### DŮLEŽITÉ!

Před uvedením spotřebiče do provozu si pečlivě přečtěte celý návod k použití.

Obsahuje důležité informace o nastavení, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neponese jakoukoliv odpovědnost v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu. Uložte tento návod na bezpečném místě, aby byl snadno dostupný v případě potřeby. Může být také užitečný pro dalšího uživatele.

### POZOR!

**Spotřebič se musí používat pouze ke stanovenému účelu (domácí použití), ve vhodných prostorách, mimo dosah deště, vlhkosti nebo jiných klimatických podmínek.**

## Přepravní pokyny

Spotřebič je třeba přepravovat pokud možno pouze ve svislé poloze. Obal musí být během přepravy v perfektním stavu.

Je-li během transportu spotřebič ve vodorovné poloze (pouze dle značek na obalu), doporučujeme, aby byl spotřebič ponechán v klidu po dobu 4 ti hodin před uvedením do provozu, aby se ustálil chladicí okruh.

Nedodržení těchto pokynů může způsobit poruchu motorkompresoru a zrušení této záruky.

## Upozornění a obecné rady

- Nezapojujte spotřebič do zásuvky, pokud jste zpozorovali závadu.
- Opravy může provádět pouze kvalifikovaný personál.
- V následujících situacích prosím odpojte spotřebič od sítě:
  - pokud spotřebič zcela odmrazujete;
  - pokud spotřebič čistíte.

### Při odpojování přístroje tahejte za zástrčku, nikoliv za šňůru!

- Zajistěte minimální prostor mezi spotřebičem a zdí, ke které je umístěn.
- Nelezte na spotřebič.
- Nedovolte dětem, aby si hráli nebo se schovávali uvnitř spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte pro rozmrazování uvnitř mrazničky elektrické spotřebiče.
- Neumísťujte spotřebič v blízkosti tepelných spotřebičů, sporáků nebo jiných zdrojů tepla a ohně.
- Nenechávejte dvířka mrazničky otevřená déle, než je nutné pro vložení nebo vyjmutí potravin.
- Nenechávejte potraviny v nefunkčním spotřebiči.
- Nenechávejte uvnitř produkty obsahující hořlavé nebo výbušné plyny.
- Nevkládejte do mrazničky šumivé nápoje (džus, minerální vodu, šampaňské, atd.): láhev může explodovat! Nemrazte nápoje v plastových lahvích.
- Nejezte kostky ledu nebo zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, protože mohou způsobit popáleniny mrazem.
- Nikdy se nedotýkejte studených kovových částí nebo zmrazených potravin mokřýma rukama, protože ruce mohou rychle přimrznout k velice studeným povrchům.
- Pro ochranu při skladování a přepravě je zařízení vybaveno rozpěrkami mezi dveřmi a skeletem ( na přední a zadní straně). Tyto rozpěrky odstraňte před tím, než zařízení uvedete do provozu.
- Nadměrný nános ledu na rámu a na koších by měl být pravidelně odstraňován pomocí přiložené plastové škrabky. Nepoužívejte k odstraňování ledu žádné kovové předměty.

Přítomnost takového nánosu ledu může znemožnit správné zavření dveří.

- Nebudete-li mrazničku používat po dobu několika dnů, nedoporučujeme ji vypínat. Nebudete-li mrazničku používat delší dobu, postupujte prosím následovně:
  - vytáhněte přívodní šňůru;
  - vyprázdněte mrazničku;
  - odmrazte ji a vyčistěte;
  - nechejte dvířka otevřená, abyste zabránili tvorbě nepříjemného zápachu.
- V případě poškození napájecího kabelu je nutno jej nechat vyměnit u výrobce, jeho servisního zástupce či podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Má-li spotřebič zámek, nechejte ho uzamčený a klíč uschovejte na bezpečném místě mimo dosah dětí. Pokud likvidujete spotřebič se zámkem, ujistěte se, že je nefunkční. Je to velice důležité, aby se zabránilo uvíznutí dětí uvnitř a případnému ohrožení jejich života.

## Nastavení

Tento spotřebič byl zkonstruován pro provoz při teplotě prostředí v rozmezí  $-5^{\circ}\text{C}$  až  $+43^{\circ}\text{C}$ . Je-li teplota prostředí vyšší než  $+43^{\circ}\text{C}$ , může se teplota v mrazničce zvýšit.

Postavte spotřebič daleko od zdroje tepla a ohně. Umístění v teplé místnosti, u zdroje tepla (topidla, sporáky, trouby) a přímé vystavení slunečnímu svitu zvyšuje spotřebu energie a zkracuje životnost spotřebiče.

- Dodržujte prosím následující minimální vzdálenosti:
  - 100 cm od sporáků na uhlí nebo naftu;
  - 150 cm od elektrických a plynových sporáků.
- Zajistěte volnou cirkulaci vzduchu kolem spotřebiče dodržáním vzdáleností uvedených v bodě 2.
- Umístěte spotřebič na dokonale rovné, suché a dobře větrané místo. Namontujte dodané příslušenství.

## Elektrické zapojení

Tento spotřebič je určen pro provoz v jednofázovém napětí 220-240V/50 Hz. Před zapojením spotřebiče do sítě se prosím ujistěte, že parametry sítě v domě (napětí, druh proudu, kmitočet) odpovídají provozním parametrům spotřebiče.

- Informace o napájecím napětí a příkonu jsou uvedeny na štítku na zadní straně mrazničky.
- Elektrická instalace musí odpovídat požadavkům zákona.
- **Uzemnění spotřebiče je povinné. Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo zboží, které vzniknou při nedodržení stanovených podmínek.**
- Spotřebič je vybaven přívodní šňůrou se zástrčkou (evropský typ, označení 10/16A) s dvojitým zemnicím kontaktem z důvodu bezpečnosti. Nebude-li zástrčka stejného typu jako zásuvka, požádejte specializovaného elektrotechnika, aby ji vyměnil.
- Nepoužívejte prodlužovací šňůry nebo rozdvojky.

## Varování před horkým povrchem!

Boční stěny vašeho produktu jsou vybaveny potrubím pro chladivo pro zlepšení chladicího systému. Těmito oblastmi může proudit chladivo s vysokou teplotou, což má za následek horké povrchy na bočních stěnách. To je normální a nevyžaduje žádnou údržbu. Věnujte prosím pozornost těmto oblastem.

## Vypnutí

Musí být umožněno vypnutí vytažením zástrčky ze zásuvky nebo pomocí dvoupólového síťového vypínače umístěného před zásuvkou.

## Provoz

Před uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola „Čištění“). Po ukončení této operace připojte spotřebič k síti a nastavte knoflík termostatu do střední polohy. Zelená a červená dioda na signalizačním bloku musí svítit. Nechejte prázdný spotřebič pracovat asi dvě hodiny. Čerstvé potraviny se zmrazí minimálně po 20ti hodinách provozu.

## Popis spotřebiče

(Obr. 1)

1. Držadlo dvířek
2. Dvířka
3. Skříňka termostatu
4. Košíky
5. Zámek

## Provoz mrazničky

### Nastavení teploty

Teplota mrazničky se nastavuje knoflíkem termostatu (obr. 4), pozice „MAX“ znamená nejnižší teplotu.

Dosažené teploty se mohou lišit podle podmínek použití spotřebiče, například podle umístění spotřebiče, teploty prostředí, frekvence otevírání dvířek a objemu potravin v mrazničce. Podle těchto faktorů se bude měnit poloha knoflíku termostatu. Při teplotě prostředí okolo 32°C se termostat nastaví do střední polohy.

**Signalizační systém** je umístěn na zadní straně mrazničky (obr. 5).

Obsahuje:

1. Nastavovací knoflík termostatu – pro nastavení teploty uvnitř mrazničky
2. Zelenou diodu – ukazuje, že je spotřebič napájen elektrickou energií
3. Červenou diodu – porucha – svítí, je-li teplota v mrazničce příliš vysoká. Tato dioda svítí 15-45 minut po uvedení mrazničky do provozu, potom musí zhasnout. Pokud červená dioda svítí během provozu, znamená to, že došlo k závadě.
4. Oranžová LED - aktivovaná funkce rychlého mrazení - po nastavení tlačítka do pozice Supermrazení se oranžová kontrolka rozsvítí, čímž se potvrdí, že spotřebič přešel do režimu "rychlého mrazení".

Tyto třídiody poskytují informace o režimu provozu mrazničky.

## Uchovávání potravin

Mraznička je určena k dlouhodobému uchovávání mražených potravin a k mrazení čerstvých potravin.

Jedním z hlavních předpokladů úspěšného mrazení potravin je vhodný obal.

Obal musí splňovat tyto hlavní podmínky: musí být vzduchotěsný, inertní vůči baleným potravinám, odolný vůči nízkým teplotám, nepropouštět kapaliny, tuk, vodní páry, zápach, musí být omyvatelný.

Tyto podmínky splňují následující typy obalů: plastové nebo aluminiové fólie, plastové a aluminiové nádoby, voskované kartónové obaly nebo plastové obaly.

Z potravin vložených do mrazničky bez obalu nebo s poškozeným obalem mohou vytékat tekutiny. Uniklé tekutiny mohou způsobit korozi kovových povrchů mrazničky, deformaci plastových povrchů a ztrátu hygienických podmínek (což vede k zápachu a tvorbě bakterií). Potraviny proto skladujte zcela uzavřené s typy obalů doporučenými v návodu k použití mrazničky. Abyste předešli poškození mrazničky a jejích kovových povrchů, skladujte kyselé potraviny (oloupané ovoce, rajčata, citrusové plody atd.) a solené potraviny (uzené maso, solené ryby, solené sýry, domácí jídla atd.) v nádobách nebo obalových materiálech vhodných k použití v mrazáku.

## DŮLEŽITÉ!

- Pro mrazení čerstvých potravin používejte košíky ve spotřebiči.
- Nevkládejte do mrazničky velké množství potravin najednou. Kvalita potravin se nejlépe zachová, jsou-li co nejrychleji hluboce zmrazeny. Proto se nedoporučuje překračovat zmrazovací výkon spotřebiče uvedenou v oddíle „PRODUKTOVÝ ŠTÍTEK“.
- Čerstvé potraviny nesmějí přijít do styku s již zmrazenými potravinami.
- Zakoupené mrazené potraviny můžete vložit do mrazničky bez nutnosti nastavovat termostat.
- Není-li doba spotřeby mražených potravin uvedena na obalu, předpokládejte obecně maximální dobu 3 měsíců.

- Částečně rozmrazené potraviny nelze znovu zmrazit, je třeba je spotřebovat nebo uvařit a potom znovu zmrazit.
- Neuchovávejte v mrazničce šumivé nápoje.
- V případě výpadku proudu neotevírejte dvířka mrazničky. Zmrazené potraviny se nepoškodí, bude-li výpadek proudu kratší než 36 hodin.

## Mrazení s funkcí Superfrost

Ovládání přepete do pozice super mrazení. Kontrolka Superfrost se rozsvítí. Počkejte 24 hodin.

Před vložením čerstvých potravin do mrazničky nezapomeňte přepnout knoflík do předchozí polohy.

## Důležité

Když dáte knoflík do polohy MAX, kompresor se nemusí zapnout několik minut.

Je to díky integrovanému spínači zpoždění náběhu, který je navržen tak, aby prodloužil životnost chladicí jednotky.

Termostat byste neměli přepínat na MAX:

- při vložení zmrazeného jídla do mrazničky,
- při mrazení zhruba 2 kg čerstvých potravin denně.



## Odmrazování spotřebiče

- Doporučujeme odmrazovat mrazničku minimálně dvakrát za rok nebo v případě, že vrstva ledu dosáhne nadměrné tloušťky.
  - Tvorba ledu je normální jev.
  - Množství a rychlost tvorby ledu závisí na podmínkách prostředí a na frekvenci otevírání dvířek.
  - Doporučujeme odmrazit spotřebič v době, kdy je množství potravin v něm minimální.
  - Před odmrazováním nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy, aby se potraviny uchovaly dlouho zmrazené.
  - Odpojte spotřebič od sítě.
  - Vyjměte zmrazené potraviny, zabalte je do několika archů papíru a vložte do ledničky nebo uložte v chladnu.
- Vezměte separační panel a položte ho pod mrazničku ve směru odtokové trubky. Vyjměte zátku. Voda se bude shromažďovat na speciálním tácku (separačním panelu). Po rozpuštění ledu a vypuštění vody vytřete spotřebič hadříkem nebo houbou a důkladně osušte. Pro rychlé tání nechejte dvířka otevřená.

### Neodstraňujte led ostrými kovovými předměty.

Pro rozmrazování nepoužívejte vysoušeč vlasů ani jiné elektrické tepelné spotřebiče.

## Vnitřní čištění

Před zahájením čištění odpojte spotřebič od sítě.

- Doporučujeme čistit spotřebič při odmrazování.
  - Omyjte vnitřek vlažnou vodou s neutrálním čisticím prostředkem. Nepoužívejte mýdlo, detergent, benzín nebo aceton, které mohou zanechat silný zápach.
  - Otřete vlhkou houbou a utřete suchou utěrkou.
- Při této činnosti nepoužívejte nadměrné množství vody. Při vniknutí do tepelné izolace spotřebiče by mohla způsobit nepříjemný zápach.
- Nezapomeňte otřít čistou utěrkou také těsnění dvířek, především žebra měchové manžety.

## Vnější čištění

- Očistěte povrch mrazničky houbou namočenou v teplé mýdlové vodě a otřete dosucha měkkou utěrkou.
  - Vnější části chladicího okruhu (motor-kompresor, kondenzátor, spojovací trubky) očistěte měkkým kartáčem nebo vysavačem. Při této operaci dávejte pozor, abyste nepoškodili trubky a neodpojili kabely.
- Nepoužívejte hrubé a drsné materiály!**
- Po provedení čištění vraťte příslušenství na své místo a zapojte spotřebič do sítě.

## Odstraňování závad

### Spotřebič nefunguje.

- Výpadek proudu.
- Zástrčka přívodní šňůry není správně zasunuta do zásuvky.
- Spálená pojistka.
- Termostat je v poloze „OFF”.

**Teplota není dostatečně nízká** (svítí červená dioda).

- Potraviny zabraňují uzavření dvířek.
- Spotřebič není správně umístěn.
- Spotřebič je umístěn příliš blízko tepelného zdroje.
- Knoflík termostatu není ve správné poloze.

### Nadměrná tvorba ledu

- Dvířka nejsou správně uzavřena.

### Závadou není

- praskání vycházející ze spotřebiče, způsobené cirkulací chladiva v systému.

## Hluk při provozu

Pro udržení teploty na nastavené hodnotě se periodicky zapíná kompresor.

Hluk, který je při tom slyšet, je zcela normální. Utichne, jakmile spotřebič dosáhne provozní teploty.

Kompresor vytváří bzučivý hluk. Při zapnutí kompresoru může hluk zesílit.


Bublavé zvuky způsobené chladičem cirkulujícím v trubkách spotřebiče jsou také normální provozní hluk.

### **Upozornění!**

Nikdy se sami nepokoušejte opravit spotřebič nebo jeho elektrické součásti.

Opravy provedené nepovolanými osobami mohou být pro uživatele nebezpečné a mohou mít za následek zrušení záruky.



Symbol  na výrobku nebo na obalu upozorňuje na skutečnost, že spotřebič nepatří do běžného domácího odpadu. Místo toho je třeba jej odevzdat do speciální sběrný odpadu na recyklování elektrických a elektronických zařízení. Vaší podporou správné likvidace pomáháte zabránit potenciálně negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak nesprávná likvidace výrobku mohla způsobit. Další informace a recyklování tohoto spotřebiče získáte na místním úřadě, ve sběrně odpadu nebo u prodejce, kde jste spotřebič zakoupili.

## Gratulálunk a választásához

Az Ön által megvásárolt hűtőláda a **BEKO** termékcsalád tagja és harmonikusan ötvözi a hűtési technológiát az esztétikus kinézettel. Új, vonzó kialakítással rendelkezik valamint az európai és nemzeti előírások szerint készült, amely garancia a megfelelő működésre és a biztonságosságára. Ugyanakkor a használt hűtőközeg, az R600a környezetbarát és nincs káros hatással az ózonrétegre.

## Tanácsok a régi készülék hasznosításához

Ha az újonnan megvásárolt készülék egy régi készülék helyére kerül, néhány szempontot figyelembe kell venni.

A régi készülék nem értéktelen szemét. A megsemmisítése, a környezet megóvásával együtt, segíti a fontos alapanyagok újrahasznosítását.

A régi készülék használhatatlanná tétele:

- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Távolítsa el a hálózati vezeték (vágja el).
- Távolítsa el az ajtón lévő zárat, hogy elkerülje a gyermekek bezáródását és mások életének veszélyeztetését.

A hűtőgépek szigetelőanyagot és hűtőközeget tartalmaznak, amelyek megfelelő újrahasznosítást igényelnek.

**Ennek a készüléknek a használata, csökkentett szellemi és fizikai képességekkel rendelkezők számára csak felügyelet mellett tanácsos.**

**A készülék a gyerekek számára veszélyes, ezért, csak felügyelet mellett használhatják.**

**A készülék nem játékszer.**

## Gratulálunk a választásához

### Vigyázat!

**Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a csomagolással vagy a csomagolás darabjaival.**

**Fulladás veszélye áll fenn a hullámpapír és a műanyag zacskók miatt.**

Azért, hogy a készüléket jó állapotban kapja meg, a készüléket megfelelő csomagolással védjük. A csomagolás minden eleme környezetbarát és újrahasznosítható. Kérjük segítse a környezet megóvását a csomagolóanyag újrahasznosításával.

### Fontos!

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa át a teljes használati útmutatót. Ezek fontos információkat tartalmaznak a készülék beállításával és karbantartásával kapcsolatban.

A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, ha a használati útmutatóban található információk nem kerülnek betartásra. A használati útmutatót őrizze meg, olyan helyen, ahonnan bármikor elő tudja venni, ha szüksége van rá.

Más felhasználóknak is jól jöhet.

### Figyelem!

**A készüléket csak arra szabad használni, amire tervezték (háztartásban), a megfelelő helyen, esőtől, nedvességtől és egyéb környezeti ártalmaktól távol.**

## Szállítási előírások

A készüléket lehetőség szerint függőleges helyzetben kell szállítani. A csomagolás szállítás közben tökéletes állapotban legyen. Ha szállítás közben a készüléket vízszintes helyzetbe tette (csak a csomagoláson feltüntetett jelzés szerint), javasoljuk, hogy használatba vétele előtt a készüléket hagyja 4 órán át pihenni, hogy a hűtőkör leülepedjen.

Ezen előírások benemertartása a motorkompresszor tönkremeneteléhez vezethet és a garancia érvényét veszti.

## Figyelmeztetések és általános tanácsok

- Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha hibát észlel rajta.
- A javítást kizárólag szakszerviz végezheti.
- Az alábbi esetekben kérjük, hogy húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz:
  - Ha a készüléket teljesen leolvasztja.
  - Ha a készüléket tisztítja.

### A hálózathoz ne a vezetékhez, hanem a csatlakozóhoz fogva húzza ki a vezetékét!

- Biztosítsa a fal és a készülék között a minimális távolságot.
- Ne másszon fel a készülékre.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékben játszanak vagy oda bújjanak el.
- Soha ne használjon elektromos készülékeket a fagyasztóban a készülék leolvasztásának elősegítésére.
- Ne használja a készüléket fűtőtestek, tűzhelyek vagy egyéb hőforrások közelében.
- Ne hagyja a fagyasztó fedelét a szükségesnél hosszabb időre nyitva.
- Ne hagyja az ételt a készülékben, ha nem működik.
- Ne tartson a fagyasztóban gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- Ne tartson a készülékben szénsavas italokat, mert a flakon felrobbanhat! Ne fagyasszon italokat műanyag flakonban.
- Ne egyen jégkrémet vagy jégkockát rögtön azután, hogy kivette a fagyasztóból, mert fagyási sérülést okozhat.
- Ne érjen a hideg fém részekhez vagy a fagyott ételhez nedves kézzel, mert a keze gyorsan odafagyhat a nagyon hideg felülethez.
- A készülékbe a szállítás és raktározás közbeni védelem érdekében merevítőket helyeztek be az ajtó és a tároló rész közé (az első és hátsó oldalra). Ezeket a merevítőket a készülék üzembehelyezése előtt el kell távolítani.
- A rácsra és kosarakra lerakódott jeget rendszeresen el kell távolítani a mellékelt műanyag kaparóval. Ne használjon fémtárgyakat a jég eltávolításához. Ez a jéglerakódás megakadályozza az ajtók megfelelő záródását.

- Ha a készüléket pár napig nem használja, nem javasoljuk, hogy kikapcsolja. Ha hosszabb ideig nem fogja használni, kérjük az alábbiak szerint járjon el:
  - Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
  - Ürítse ki a fagyasztót.
  - Olvassa le és tisztítsa ki.
  - Hagyja a fedelét nyitva a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése érdekében.
- Ha az áramellátó zsinór megsérült, annak kicserélését a gyártóval, a gyártó szervizelőjével vagy hasonló képzett szakemberrel kell elvégeztetni a veszély elkerülése érdekében.
- Ha a készüléken van zár, zárja be és a kulcsot biztos helyen tárolja, gyermekek által elérhetetlen helyen. Ha zárral rendelkező készüléket készül kidobni, a zárat tegye használhatatlanná. Ez azért nagyon fontos, mert így a gyermekek nem tudnak bennragadni.

## Beüzemelés

A készüléket  $-5^{\circ}\text{C}$  és  $+43^{\circ}\text{C}$  közötti környezeti hőmérsékleten történő működésre tervezték. Ha a környezeti hőmérséklet  $+43^{\circ}\text{C}$  fölött van, a készülék belsejében a hőmérséklet növekedhet.

A készüléket hőforrástól messze helyezze üzembe.

Meleg szobában vagy hőforrások közvetlen közelében üzemeltetve illetve közvetlen napfénynek kitéve az energiafogyasztás növekszik és a termék élettartama csökken.

- Kérjük, vegye figyelembe az alábbi minimális távolságokat:
  - Szén vagy olajtűzhelyektől 100 cm.
  - Elektromos vagy gáztűzhelyektől 150 cm.
- Biztosítsa a készülék körüli szabad légáramlást a 2. ábra szerinti távolságok betartásával.
- A készüléket tökéletesen egyenletes, száraz és jól szellőző helyre tegye.
- Szerelje fel a készülékhez kapott tartozékokat.

## Elektromos csatlakozás

A készülék egyfázisú, 220-240V/ 50Hz hálózati áramról működtethető. A készülék elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy az elektromos rendszer (feszültség, áram típusa, frekvencia) megfelel a készüléken feltüntetett feszültségeknek.

- A hálózati feszültség és a teljesítmény fel van tüntetve a készülék adatlapján a fagyasztó belsejében.
- Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a hatósági előírásoknak.
- **A készüléket földelni kötelező. A gyártó nem vállal felelősséget személyek vagy állatok sérüléséért vagy anyagi kárért, amelyek a meghatározott feltételek betartásának elmulasztása miatt következnek be.**
- A készülék kettős földelő érintkezővel rendelkező hálózati vezetékkel és csatlakozóval (európai típus, 10/16A jelöléssel) rendelkezik. Ha a hálózati aljzat nem illeszkedik a csatlakozóhoz, kérjen meg egy villanyszerelőt, hogy cserélje ki az aljzatot.
- Ne használjon hosszabbító vezetékot vagy elosztót.

## Kikapcsolás

A készüléket úgy lehet kikapcsolni, hogy kihúzza az elektromos hálózati aljzathoz vagy az aljzat előtt található kétállású kapcsolót lekapcsolja.

## Használat

Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, tisztítsa ki a készülék belsejét (lásd. „Tisztítás” fejezet).

Ezután csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz és állítsa a hőfokszabályzót középső állásba. A zöld és a piros LEDeknek fel kell kapcsolódnuk. Legalább 2 órán keresztül hagyja bekapcsolva a készüléket, mielőtt ételt tesz bele. Friss ételek fagyasztása kb. 20 perc működés után lehetséges.

## A készülék leírása

### 1. ábra

1. Fedél fogantyú
2. Fedél
3. Termosztát doboz
4. Kosár
5. Zár ház

## A fagyasztó működése

### Hőmérséklet beállítás

A fagyasztó hőmérsékletét a termosztátra erősített gomb elforgatásával lehet beállítani (4. ábra). A „MAX” a legalacsonyabb hőmérsékletet jelenti.

Az elért hőmérséklet a használati feltételektől függ: a készülék helye, a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitás gyakorisága, a benne tárolt étel mennyisége. A termosztát kapcsoló helyzetét ezek alapján változtassa. Normál esetben, 32°C környezeti hőmérséklet esetén a termosztátot középállásba kell állítani.

**A jelzőrendszer** a fagyasztó hátsó található (5. ábra).

Az alábbiakat tartalmazza:

1. Termosztát szabályzó gomb – a belső hőmérsékletet állítja.
2. Zöld LED – mutatja, hogy a készülék kap elektromos áramot.
3. Piros LED – kár – mutatja, ha a fagyasztóban a hőmérséklet nagyon magas. A LED bekapcsolás után 15-45 percig világít, majd el kell aludnia. Ha a LED továbbra is világít, az hibát jelez.
4. Narancssárga LED – a gyorsfagyasztás funkció aktiválva  
– ha a gombot Superfreeze állásba állítja, a narancssárga led kigyullad, jelezve, hogy a készülék "gyorsfagyasztás" módba lépett.

Ez a három LED nyújt információt a készülék működéséről.

## Tartósítási tanácsok

A fagyasztó fagyasztott étel hosszú ideig történő eltartására illetve friss étel lefagyasztására való.

A sikeres fagyasztás egyik kulcseleme a csomagolás.

A csomagolásnak az alábbi alapvető feltételeket kell teljesítenie: légmentes, közömbös az étellel szemben, ellenáll az alacsony hőmérsékletnek, nem ereszti át a folyadékokat, zsírokat, a párákat és a szagokat, valamint tisztítható.

Ezeket a feltételeket az alábbi típusú csomagolások teljesítik: műanyag vagy alufólia, műanyag és alumínium edények. Mázas kartonpoharak vagy műanyag poharak.

A fagyasztóba csomagolás nélkül vagy sérült csomagolással helyezett élelmiszerekből folyadékok szivároghatnak ki. A kiszivárgó folyadékok a fagyasztó fémfelületein rozsdát, műanyag felületek elvetemedését, és a higiéniai feltételek elvesztését okozhatják (ami szag- és baktériumképződéshez vezethet). Ezért tárolja élelmiszereit teljesen lezártan, a fagyasztógép használati útmutatójában ajánlott csomagolástípusokban. A fagyasztó és fémfelületei károsodásának elkerülése érdekében a savas élelmiszereket (hámozott gyümölcsök, paradicsom, citrusfélék stb.) és a sózott élelmiszereket (füstölt hús, sózott hal, sózott sajtok, házi készítésű ételek stb.) a fagyasztóban való használatra alkalmas tárolóedényekben vagy csomagolóanyagokban tárolja.

### Fontos!

- Friss ételek fagyasztásához használja a készülék kosarait.
- Ne tegyen egyszerre túl nagy mennyiségű ételt a fagyasztóba. Az étel minősége akkor marad meg a legjobban, ha a lehető leggyorsabban hűl le. Ezért javasoljuk, hogy ne lépje túl a készülék fagyasztási kapacitását, amelyet a Termékismertető adatlap fejezetben találhat meg.
- A friss étel nem érintkezhet a már lefagyasztott étellel.
- A vásárolt mirelit ételek a termosztát átállítása nélkül behelyezhetők a készülékbe.

- Ha a fagyasztási dátum nincs feltüntetve a csomagoláson, általános irányelvként
- maximum 3 hónapig tárolja.
- Az étel, még ha csak részlegesen olvadt is ki, nem fagyasztható le újra. El kell fagyasztani vagy meg kell főzni illetve sütni.
- Szénsavas italokat ne tartson a fagyasztóban.
- Ha nincs áram, ne nyissa ki a fagyasztó fedelét. A fagyasztott étel nem fog károsodni, ha az áramkimaradás kevesebb, mint 36 órát tart.

### Fagyasztás a „Superfrost” segítségével

- Állítsa a gombot szuperfagyasztás állásba. A „Superfrost” lámpa kigyullad.
- Várjon 24 órát.

Mielőtt a friss élelmiszert a fagyasztóba helyezi, ne felejtse el az előző helyzetbe állítani a gombot.

### Fontos!

Ha a gombot MAX állásba helyezi, előfordulhat, hogy a kompresszor néhány percig nem kapcsol be.

Ez a beépített emelkedéskésleltető kapcsolónak köszönhető, amelyet a hűtőegység élettartamának növelésére terveztek.

A termosztátot nem szabad MAX állásba kapcsolni:

- amikor ételt helyez be a fagyasztóba;
- ha naponta max. kb. 2 kg friss ételt fagyaszt le.

### Forró felület Figyelmeztetés!

A termék oldalfalai hűtőközegcsövekkel vannak felszerelve a hűtőrendszer javítása érdekében. A magas hőmérsékletű hűtőközeg átfolyhat ezeken a területeken, ami forró felületeket eredményezhet az oldalfalakon. Ez normális, és nem igényel karbantartást. Kérjük, figyeljen oda, amikor megérinti ezeket a területeket.

### Leolvasztás

- Javasoljuk, hogy évente legalább kétszer olvassza le a fagyasztót vagy ha a jég túl vastag.
- A jegesedés normális jelenség.
- A jég lerakódásának mennyisége és sebessége a környezeti feltételektől és az ajtónyitás gyakoriságától függ.
- Javasoljuk, hogy a leolvasztást akkor végezze, amikor a lehető legkevesebb étel van a fagyasztóban.
- Leolvasztás előtt állítsa a termosztátot magasabb állásra, hogy az étel több hideget tároljon.
- Húzza ki a készüléket a hálózatból.
- Vegye ki a fagyasztott ételeket, csavarja be jó pár réteg papírba és tegye őket a hűtőszekrénybe vagy hűvös helyre. Vegye ki az elválasztó lapot és tegye a fagyasztó alá a csepegtető cső irányába. Húzza ki a dugót. A víz a különleges tálcában (elválasztó lap) fog összegyűlni. Miután a jég megolvadt és a víz lefolyt, törölje le egy ruhával vagy szivaccsal és alaposan szárítsa meg. A gyors leolvasztás érdekében a fedelet hagyja nyitva.

**Ne használjon éles tárgyakat a jég lekaparásához.**

**Ne használjon hajszárítót vagy egyéb elektromos fűtőkészüléket a leolvasztás gyorsításához.**

### **Belső tisztítás**

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.

- Javasoljuk, hogy leolvasztáskor tisztítsa is ki a készüléket.
- A belső részt kézmeleg vízzel mossa le, amihez tegyen egy kevés semleges tisztítószeret. Ne használjon szappant, mosószeret, benzint vagy acetont, mert ezek erős szagot hagynak maguk után.
- Törölje le nedves szivaccsal és szárítsa meg puha ronggyal. Eközben ne használjon sok vizet, hogy jusson be a készülék hőszigetelésébe, ami kellemetlen szagot okozhat. Ne felejtse el letisztítani az ajtó tömítést sem, főleg a bordázat alatt egy tiszta ronggyal.


### **Külső tisztítás**

- A készülék külsejét meleg, szappanos vízbe mártott szivaccsal takarítsa le., majd puha ronggyal törölje le és szárítsa meg.
- A hűtőáramkör külső részeit (kompresszor, párologtató, csatlakozócsövek) puha kefével vagy porszívóval tisztítsa le. Eközben ügyeljen rá, hogy ne hajlítsa el a csöveket és ne húzza szét a vezetékeket.

#### **Ne használjon súroló vagy dörzsölőszereket!**

- A tisztítás befejezése után tegye vissza a tartozékokat a helyükre és csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.



A terméken vagy a csomagoláson található  ábra azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő, az elektromos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására létesült begyűjtő pontokban kell leadni. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne. A termék leselejtezésével kapcsolatos további részletekért forduljon a lakóhelyén található háztartási hulladék begyűjtőhöz vagy az áruházhoz, ahol a terméket megvásárolta.



## Félicitations pour votre choix!

Le congélateur que vous avez acheté est un des produits de la marque BEKO. Construit conformément aux standards européens et internationaux, cet appareil a été conçu dans le respect de l'environnement et la recherche de performances pour vous apporter la plus grande satisfaction.

Pour une meilleure utilisation de votre congélateur, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice.

## Recyclage de votre ancien appareil

Si l'appareil que vous venez d'acheter remplace un ancien appareil, vous devez tenir compte de ce qui suit pour vous en débarrasser.

Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur. Leur recyclage permet la récupération des matières premières importantes tout en préservant l'environnement.

Rendez inutilisable votre ancien appareil:

- débranchez l'appareil du réseau électrique;
- enlevez le câble d'alimentation (coupez-le);
- enlevez les éventuels blocages de la porte pour éviter que des enfants puissent restés enfermés dans le congélateur et mettre en danger leurs vies.

Les appareils frigorifiques contiennent des matériaux d'isolation et des agents frigorifiques qui ont besoin d'un recyclage adapté.

**Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.**

**Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

## Recyclage de l'emballage

### ATTENTION!

**Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage. Des pièces de carton ondulé ou film en plastique peuvent provoquer la suffocation.**

Pour vous parvenir dans de bonnes conditions, l'appareil a été protégé avec un emballage approprié. Tous les matériaux de l'emballage sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Respectez la collecte de déchets recyclables, en vous renseignant auprès des autorités locales.

## Instructions de transport

L'appareil doit être transporté, si possible, en position verticale. L'emballage doit être en condition parfaite pendant le transport.

Si pendant le transport l'appareil a été placé en position horizontale (conformément aux marquages sur l'emballage), nous vous recommandons de laisser reposer l'appareil durant 4 heures avant la mise en fonctionnement, pour permettre la stabilisation du circuit frigorifique. Si ces instructions ne sont pas respectées, cela peut provoquer le dérèglement du compresseur et l'annulation de la garantie.

## Avertissements et conseils

### IMPORTANT!

Avant la mise en fonctionnement de l'appareil, lisez attentivement et entièrement ces instructions. Elles contiennent des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant se dégage de toute responsabilité si les informations contenues dans ce document ne sont pas respectées. Gardez cette notice dans une place sûre pour le consulter en cas de besoin. Si l'appareil est cédé à une tierce personne, cette notice doit accompagner l'appareil.

### ATTENTION!

**Cet appareil doit être utilisé seulement dans le but pour lequel il a été conçu (utilisation domestique), dans des lieux adéquats, loin de la pluie et de l'humidité.**

- Ne branchez pas l'appareil si vous avez constaté un défaut.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par une personne qualifiée.
- Dans les situations suivantes nous vous prions de débrancher l'appareil:
  - quand vous dégivrez complètement l'appareil;
  - quand vous nettoyez l'appareil.

### Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche, non pas le câble!

- Assurez l'espace minimum entre l'appareil et le mur.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer ou se cacher dans l'appareil.
- N'utilisez en aucun cas d'appareils électriques dans le congélateur pour le dégivrage.
- N'installez pas le congélateur près des appareils de chauffage, cuisinières ou autres sources de chaleur.
- Ne laissez pas la porte du congélateur ouverte plus qu'il est nécessaire pour y introduire ou enlever des denrées.
- Ne laissez pas les denrées dans l'appareil s'il ne fonctionne pas.
- Ne mettez pas dans le congélateur de produits inflammables ou explosives.
- Ne mettez pas de boissons acidulées (jus, eau minérale, champagne, etc.) dans le congélateur; la bouteille peut exploser! Ne congelez pas de boissons dans des bouteilles en plastique.
- Ne mangez pas des cubes de glace ou de la glace immédiatement après les avoir sortis du congélateur.
- Ne touchez jamais les parties métalliques froides ou les denrées congelées avec les mains humides.
- Pour la protection de l'appareil pendant le stockage et le transport, il est prévu avec des pièces d'écartement entre la porte et le cabinet (dans la partie avant et arrière). Ces pièces d'écartement seront enlevées avant de mettre l'appareil en fonction.
- L'accumulation excessive de glace sur le cadre et sur les paniers doit être enlevée régulièrement à l'aide de la palette en plastique livrée avec l'appareil.

Cette accumulation de glace a pour conséquence l'impossibilité de fermer correctement la porte.

- Si vous n'utilisez pas votre appareil sur une longue période, nous vous conseillons de procéder comme suit:
  - débranchez l'appareil;
  - videz l'appareil;
  - dégivrez-le et nettoyez-le;
  - laissez la porte ouverte pour éviter la formation d'odeurs désagréables.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.
- Si votre appareil peut être fermé à clé, gardez-le fermé et gardez la clé dans une place sûre, loin de la portée des enfants. Si vous recyclez un appareil à clé, soyez sûrs que le système de blocage est rendu inutilisable. Cela est très important pour éviter qu'une personne soit coincée dans l'appareil (selon les modèles).

## Installation

Cet appareil a été conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre  $-5^{\circ}\text{C}$  et  $+43^{\circ}\text{C}$ . Si la température ambiante est supérieure à  $+43^{\circ}\text{C}$ , la température peut augmenter à l'intérieur l'appareil.

Installez l'appareil loin de toute source de chaleur et de feu. L'installation dans une

chambre chaude ou près d'une source de chaleur (réchauds, cuisinières, fours, etc.), ou encore l'exposition directe aux rayons du soleil vont augmenter la consommation d'énergie et raccourcir la durée de vie du congélateur.

- Nous vous prions de respecter les distances minimales suivantes (figure2):
  - 100 cm des cuisinières à charbons ou à l'huile;
  - 150 cm des cuisinières électriques ou à gaz.

- Installez l'appareil sur un sol parfaitement plan et horizontal dans un lieu sec et bien aéré.

Montez les accessoires livrées.

## Raccordement au réseau électrique

Votre appareil est conçu pour fonctionner à une tension monophasique de 220-240V/50 Hz. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les paramètres du réseau de votre maison (tension, type de courant, fréquence) correspondent aux paramètres de fonctionnement de l'appareil.

- Les informations concernant la tension d'alimentation et la puissance se trouvent sur la plaque signalétique située dans la partie arrière du congélateur.
- L'installation électrique doit être conforme à la réglementation.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de tout incident sur les personnes, animaux ou biens, si ces conditions ne sont pas respectées.**
- L'appareil est muni d'un cordon d'alimentation et d'une fiche (type européen, marque 10/16A) avec un contact double de mise à la terre pour sécurité. Si la prise de courant n'est pas du même type que la fiche, nous vous recommandons de la faire remplacer par un électricien.
- N'utilisez pas de rallonge ou multiprise.
- La mise hors tension de l'appareil doit être possible en débranchant la fiche de la prise de courant ou par un interrupteur de réseau à deux pôles placé avant la prise.

### Avertissement de surface chaude !

Les parois latérales de votre produit sont équipées de tuyaux de réfrigérant pour améliorer le système de refroidissement. Le réfrigérant à haute température peut s'écouler à travers ces zones, entraînant des surfaces chaudes sur les parois latérales. Ceci est normal et ne nécessite aucun entretien. Veuillez faire attention lorsque vous touchez ces zones.

## **Mise en fonctionnement**

Avant la mise en fonctionnement, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir le chapitre "Nettoyage").  
Banchez l'appareil, et réglez le bouton du thermostat à une position moyenne. Les voyants verts et rouges du bloc de signalisation doivent s'allumer. Laissez l'appareil fonctionner pendant environ 2 heures sans y mettre de denrées. La congélation des denrées fraîches est possible après un minimum de 20 heures de fonctionnement.

## **Description de l'appareil**

(fig. 1)

- 1 - Poigné de porte
- 2 - Porte
- 3 - Signalisations
- 4 - Paniers
- 5 - Serrure

## **Fonctionnement du congélateur**

### **Réglage de la température**

Le réglage de la température du congélateur se fait au moyen du bouton du thermostat (fig. 4), "MAX" étant la position pour une température la plus basse possible.

La température peut varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil, comme la place de l'appareil, la température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte ou le niveau de remplissage. Positionnez le bouton du thermostat en tenant compte de ces facteurs, afin que la température interne reste inférieure ou égale à -18°C.

Le **dispositif de signalisation** est situé sur le côté arrière du congélateur (fig. 5).

1. Bouton de réglage du thermostat
2. Voyant vert – indique que l'appareil est sous tension.
3. Voyant rouge – s'allume si la température dans le congélateur est trop élevée. A la mise en fonctionnement, le voyant s'allume 15 à 45 minutes après. Il s'éteint lorsque l'appareil atteint une température de fonctionnement normale.
4. Voyant orange -fonction congélation rapide- s'illumine lorsque vous réglez la molette sur la position SuperCongélation, ce qui indique que l'appareil se met en mode "congélation rapide". Il passera ensuite en mode économique, et le témoin orange s'éteindra.

## Conseils pour la conservation des denrées

Le congélateur sert à conserver les denrées congelées pour une longue période de temps, ainsi que pour congeler les denrées fraîches.

Un des éléments principaux pour une bonne congélation des denrées est l'emballage. L'emballage doit être imperméable à l'air, aux liquides, graisses, vapeur d'eau et odeurs. Elle doit également être inerte pour les denrées emballées et résistante à des températures basses.

Des fluides peuvent fuir des aliments placés dans le congélateur non emballés ou avec l'emballage endommagé. Les fluides qui fuient ainsi peuvent corroder les surfaces métalliques du congélateur, déformer les surfaces en plastique et compromettre les conditions d'hygiène (en entraînant des odeurs ou la prolifération de bactéries). Vous devez donc conserver les aliments emballés de manière complètement étanche et d'en emballage recommandé dans le manuel d'utilisation du congélateur.

Afin d'éviter tout dommage à votre congélateur et à ses surfaces métalliques, conservez les denrées acides (fruits pelés, tomates, agrumes, etc.) et salées (viande fumée, poisson salé, fromages salés, plats faits maison, etc.) dans des récipients ou des emballages adaptés à l'utilisation d'un congélateur.

### **IMPORTANT!**

- Pour placer les denrées fraîches, utilisez les paniers livrés avec l'appareil.
- Ne mettez pas dans le congélateur une quantité trop importante de denrées à la fois. La conservation des denrées est meilleure si elles sont congelées en profondeur et rapidement. Nous vous recommandons de ne pas dépasser la capacité de congélation de l'appareil, indiquée dans les "Fiche du Produit".
- Les denrées fraîches ne doivent pas entrer en contact avec les denrées déjà congelées.

- Les denrées congelées achetées en magasin peuvent être mises dans le congélateur sans toucher au réglage du thermostat.
- Si la date de congélation n'est pas indiquée sur l'emballage, nous vous conseillons de considérer une période maximale de 3 mois pour la conservation.
- Les denrées, même partiellement décongelées, ne peuvent pas être congelées à nouveau. Elles doivent être consommées immédiatement ou préparées et ensuite congelées.
- En cas d'interruption du courant, n'ouvrez pas la porte de l'appareil. Les denrées congelées ne seront pas affectées si l'interruption dure moins de 36 heures.

### **Congélation avec Superfrost**

Réglez la molette en position Superfrost. L'indicateur Superfrost s'allumera. Attendez 24 heures.

Avant de placer les aliments frais dans le congélateur n'oubliez pas de changer le bouton en précédent position.

### **Important !**

Lorsque vous placez le bouton en position MAX, il se peut que le compresseur ne se mette pas en marche pendant quelques minutes.

Cette situation est due à l'intégration d'un interrupteur d'augmentation de délais qui est conçu pour augmenter la durée de vie de l'unité de réfrigération.

Ne placez pas le thermostat sur MAX.

- lorsque vous mettez des aliments congelés dans le congélateur ;
- lorsque vous congelez plus de 2 kg d'aliments frais par jour.

## **Dégivrage de l'appareil**

- Nous vous conseillons de dégivrer le congélateur au moins deux fois par an, ou quand la couche de glace est trop épaisse.
- La formation de glace est un phénomène normal.
- La quantité et la rapidité de formation de la glace dépend des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte.
- Nous vous conseillons de dégivrer l'appareil quand la quantité de denrées est faible.
- Avant le dégivrage, réglez le bouton du thermostat dans une position supérieure, pour permettre aux denrées d'accumuler plus de froid.

Débranchez l'appareil.

Enlevez les denrées congelées, enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier et mettez-les dans un réfrigérateur ou autre place froide.

Utilisez un plateau et mettez-le sous le congélateur dans la direction du tube d'écoulement. Enlevez le bouchon d'obturation. L'eau qui résulte sera collectée dans le plateau. Après la fonte de la glace et l'écoulement de l'eau, nous vous prions de l'essuyer avec un chiffon ou une éponge, ensuite séchez bien.

Pour une fonte rapide, laissez la porte ouverte.

**N'employez pas des objets métalliques pointus pour enlever la glace.**

**N'utilisez pas de sèche-linge électriques ou d'autres appareils de chauffage pour le dégivrage.**

## **Nettoyage de l'intérieur**

Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil.

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil quand vous le dégivrez.
  - Nettoyez l'intérieur avec de l'eau tiède et du détergent neutre. N'utilisez pas de savon, du détergent, de l'essence, de l'acétone ou tout autre nettoyant qui pourrait laisser une odeur persistante.
  - Nettoyez avec une éponge humide et essuyez avec un chiffon mou.
- Durant cette opération, évitez l'excès d'eau. L'eau peut s'introduire dans l'isolation thermique de l'appareil et provoquer des odeurs désagréables.
- N'oubliez pas de nettoyer aussi le joint de la porte, et en particulier les nervures du soufflet avec un chiffon propre.

## **Nettoyage de l'extérieur**

- Nettoyez l'extérieur du congélateur à l'aide d'une éponge avec de l'eau chaude et du savon. Essuyez ensuite avec un chiffon mou et sec.
- Le nettoyage de la partie extérieure du circuit frigorifique (compresseur, condenseur, tubes de connection) sera fait avec une brosse molle ou avec l'aspirateur. Pendant cette opération, nous vous prions de faire attention de ne pas déformer les tubes ou détacher les câbles.

**N'utilisez pas de poudres abrasives!**

- Après avoir fini le nettoyage, mettez les accessoires à leurs places et branchez l'appareil.

## Dysfonctionnements

### L'appareil ne fonctionne pas

- L'alimentation électrique a été coupée.
- La fiche du câble d'alimentation n'est pas bien introduite dans la prise de courant.
- Le fusible a sauté.
- Le thermostat est en position "OFF".

### Les températures ne sont pas assez basses (le voyant rouge s'allume)

- Les denrées empêchent la porte de se fermer.
- L'appareil n'est pas placé correctement.
- L'appareil est placé trop près d'une source de chaleur.
- Le bouton du thermostat n'est pas dans la position correcte.

### Formation excessive de glace

- La porte n'a pas été bien fermée.

## Bruits pendant le fonctionnement

Pour maintenir la température à la valeur que vous avez réglée, le compresseur de l'appareil se met en marche périodiquement. Les bruits que vous entendez dans cette situation sont **normaux**.

Ils diminuent en intensité à mesure que l'appareil atteint la température de fonctionnement.

Le bruit de bourdonnement est dû au compresseur. Il peut devenir un peu plus fort quand le compresseur démarre.

Les cliquetis de l'agent frigorifique qui circule dans les tubes de l'appareil, sont des bruits normaux.

### Attention!

N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil ou tout composant électrique. Toute réparation effectuée par une personne qui n'est pas autorisée est dangereuse pour l'utilisateur et peut avoir comme conséquence l'annulation de la garantie.

## Recyclage



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISONÀ DÉPOSER  
EN MAGASINÀ DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
PAPIER



## **Herzlichen Glückwunsch für Ihre Entscheidung !**

Die von Ihnen erworbene waagerechte Tiefkühltruhe ist unser neuestes BEKO Produkt in der Baureihe . Sie hat ein neues ansprechendes Design, und wurde entwickelt, um den europäischen und nationalen Vorschriften zu entsprechen, was die beste Funktion und Sicherheit bietet.

Der Betrieb mit nur einem Kompressor, das Steuer- und Regelsystem mit einem einzigen Thermostat sichern einen guten Temperaturabgleich und einen geringen Energiebedarf. Hinzu sei erwähnt, daß das Kühlmittel R600a, welches in diesen Anlagen verwendet wird, umweltfreundlich ist und nicht die Ozonschicht der Atmosphäre beeinträchtigt.

Um dieses Gerät optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen, diese Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

### **Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes**

Sollte das neu erworbene Gerät ein altes ersetzen, bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

- Die gebrauchten Geräte sind nicht wertlose Abfälle. Deren umweltfreundliche Entsorgung erlaubt die Rückgewinnung von wichtigen Rohstoffen.

- Das alte Gerät kann unter Einhaltung folgender Schritte entsorgt werden:

- Gerät vom elektrischen Netz abschließen
- Spannungsversorgungskabel entfernen (abtrennen);
- Eventuell vorhanden Schlösser entfernen, um das

Einschließen von verhindern (z.B. Kinder) - Lebensgefahr.

- Die Kühlgeräte enthalten Dämmmaterialien und Kühlmittel, welche besonderen Entsorgungsmethoden bedürfen.

Originalersatzteile stehen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum zur Verfügung.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**



## Recycling der Verpackung

### Vorsicht!

Gestatten Sie den Kindern nicht, mit der Verpackung oder mit Teilen der Verpackung zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Wellpapier oder Kunststoffolie. Um eine Beschädigung des Gerätes beim Transport zu verhindern, wurden alle Materialien der Verpackung entsprechend den Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung entwickelt. Wir empfehlen die Verwertung der Verpackung, um die Umwelt zu schonen!

### WICHTIG!

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Sie beinhalten wichtige Informationen zu der Aufstellung, dem Betrieb und der Wartung Ihres Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen sicher auf, um auch später leicht zugänglich zu sein, Sie sind auch weiteren Benutzern des Gerätes sehr behilflich.

### WICHTIG!

Dieses Gerät ist nur für die vorgesehenen Zwecke zu betreiben (Haushalt), in entsprechenden Räumen, vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Umwelteinflüssen geschützt.

## Transportvorschriften

Wir empfehlen, das Gerät auch beim Transport nur in waagerechter Position zu halten. Während dem Transport muß die Verpackung unbeschädigt sein. Vor der Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät für 4 Stunden stehen. Beim Transport sollte jedwede Einwirkung auf den Kühlkreislauf vermieden werden (Gefahr von Verformungen an den Leitungen). Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden an dem Motorkompressor führen und zum Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn ein Fehler daran bemerkt wurde.
- Vermeiden Sie die Verformung des Kühlmittelkreislaufes (Leitungen) beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes.
- Die Tiefkühltruhe sollte nur zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, das Tiefrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.
- Lassen Sie die Tür des Gerätes nicht länger offen, als zum Herausnehmen oder Einlegen von Lebensmitteln notwendig ist.
- Im Inneren dürfen keine Produkte gehalten werden, welche brennbare oder explosive Gase enthalten.
- Verzehren Sie nicht Eiswürfel gleich nachdem sie aus der Tiefkühltruhe geholt wurden. Sie können Frostbiss verursachen.
- Berühren Sie niemals kalte metallische Teile oder tiefgefrorene Lebensmittel mit feuchten Händen. Ihre Hand kann sehr schnell an die sehr kalten Oberflächen anfröhen.
- Verbieten Sie den Kindern, sich hinter dem Gerät zu verstecken oder da zu spielen.
- Vor jedweder Reinigungsarbeit ist das Gerät von dem Spannungsnetz zu trennen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie an dem Stecker, nicht am Kabel!
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.
- Betreiben Sie nicht das Gerät in der Nähe von Heizkörpern, Kochöfen oder anderen Hitzequellen oder neben Feuer.
- Zum Schutz des Gerätes bei Lagerung und Transport befinden sich Distanzstücke zwischen Tür und Gehäuse (vorne und hinten). Diese Distanzstücke werden entfernt, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Überschüssiges Eis an Rahmen und Ablagen sollte regelmäßig mit dem mitgelieferten Plastikschaber entfernt werden. Nutzen Sie keine Metallgegenstände zur Eisentfernung. Durch Eisansammlung lässt sich die Tür nicht mehr richtig schließen.

- Lassen Sie keine Lebensmittel in dem Gerät wenn es nicht in Betrieb ist.
- Wird das Gerät nur für ein paar Tage nicht genutzt, ist es ratsam, es gar nicht abzustellen. Sollten Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, gehen Sie wie folgt vor:
  - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose
  - Leeren Sie die Tiefkühltruhe;
  - Entfrosteten Sie diese und reinigen Sie sie.;
  - Lassen Sie den Deckel offen um unangenehme Geruchsentwicklung zu vermeiden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Die Umgebungstemperatur**

Das Gerät ist vorgesehen, seine Funktion zu gewährleisten mit der Einhaltung der Betriebskenndaten (lt. Betriebsanleitung und Kennplättchen) soweit die Umgebungstemperatur im Bereich  $-5^{\circ}\text{C}$  bis  $43^{\circ}\text{C}$  liegt.

Bei Umgebungstemperaturen unter der Minimalgrenze oder über der Maximalgrenze können Störungen im Betrieb des Gerätes auftreten.

Bei Umgebungstemperaturen über der Maximalgrenze von  $43^{\circ}\text{C}$ , umso mehr diese Temperatur überschritten wird, verkürzen sich die Pausen in dem Betrieb des Gerätes, dieses hat die Tendenz, ständig zu laufen, die inneren Temperaturen steigen an wie auch der Energieverbrauch.

Das Gerät ist weit von jedwelches Hitze- und Feuerquelle aufzustellen.

Das Aufstellen in einen warmen Raum oder in der Nähe von Hitzequellen (Heizkörper, Kochöfen, Backöfen usw.) führen zu einem erhöhten Stromverbrauch und mindern die Lebensdauer des Gerätes.

Bei der Aufstellung des Gerätes in Ihrer Wohnung, sind folgende minimale Abstände einzuhalten:

- 100 cm von den Kochöfen, welche mit Kohle oder Öl geheizt werden;
- 150 cm von den elektrischen Kochöfen und/auch Gasöfen.

Sichern Sie die freie Luftzirkulation in der Umgebung des Gerätes indem Sie die Abstände einhalten, welche im Abb. 2 eingetragen sind.

- Der Boden oder das Gerüst, auf welches das Gerät aufgebaut wird, hat perfekt flach zu sein.  
Bauen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

### **Anschließen an das Spannungsnetz**

- Ihr Gerät ist gebaut, um unter Wechselstrom, bei 230V/50 Hz. betrieben zu werden. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, überprüfen Sie die Kenndaten des Stromnetzes (Spannung, Art des Stromes, Frequenz) und deren Übereinstimmung mit den Kenndaten des Gerätes. Informationen zu der Versorgungsspannung und die Leistungsabnahme finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.

- Die elektrische Anlage muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Es ist gesetzlich vorgeschrieben, daß das Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) erlaubt ist. Der Hersteller zieht sich aus jedwelcher Haftung zurück in Fällen, in denen Sachschäden oder Verletzungen an Tieren oder Personen wegen Nichteinhaltung der o.g. Vorschriften auftreten.
- Das Gerät ist mit einer elektrischen Anschlußschnur und einem Stecker nach europäischen Normen. Der Stecker trägt die Markierung 10/16A und hat doppelten Schutzkontakt für die Erdung.
- Sollte die Steckdose nicht zu diesem Stecker passen, ist ein autorisierter Elektriker mit dem Tausch der Steckdose zu beauftragen.
- Es wird empfohlen, das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Adapter anzuschließen.  
Sollte das Gerät zwischen zwei Möbelstücken eingebaut sein, vergewissern Sie sich, daß diese nicht den Anschlußkabel zerquetschen.

## **Trennen vom Stromversorgungsnetz**

Die Trennung von dem Netz sollte immer gegeben sein, entweder durch das Abziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch einen zweiadrigen Netz-Trennschalter vor der Steckdose.

## **Inbetriebnahme**

Vor der Inbetriebnahme ist der Innenteil des Gerätes zu säubern. (**näheres dazu unter** Kapitel "Wartung und Reinigung des Gerätes").

Nach Beendigung dieses Arbeitsschrittes schließen Sie das Gerät an das Stromversorgungsnetz und drehen Sie den Thermostatregler in eine mittlere Position. Die grüne und die rote LED im Warnungsbereich müssen aufleuchten. Lassen Sie das Gerät für etwa 2 Std. laufen, ohne Lebensmittel hineinzulegen.

Das Tiefgefrieren der frischen Lebensmittel ist erst nach mindestens 20 Std. Funktion gewährleistet.

## **Appliance description**

(Abb. 1)

1. Griff
2. Tür
3. Anzeigeblock
4. Körbe
5. Schloß

## **Einstellen der Temperatur**

Die Temperatur der Tiefkühltruhe wird über den Drehknopf Thermostat geregelt (Abb. 4). „MAX“ bedeutet niedrigste Temperatur. Die erzielten Temperaturen können unterschiedlich sein, je nach der Umgebungstemperatur, Aufstellungsort des Gerätes, Häufigkeit der Öffnung der Tür, Befüllungsgrad mit Lebensmitteln. Die Einstellung an dem Drehknopf Thermostat hat nach diesen Kriterien stattzufinden.. Gewöhnlicherweise ist bei einer Außentemperatur von ca. 32°C, der Drehknopf auf eine mittlere Stellung zu bringen.

**Das Anzeigesystem** ist an der vorderen Seite des Gerätes angebracht (Abb. 5).

Es beinhaltet:

1. Drehknopf Regelung Thermostat - Innentemperatur wird eingestellt
2. LED grün - Bestätigt, daß das Gerät Spannungsversorgung hat.
3. LED rot - Störung - leuchtet auf, wenn die Temperatur im Inneren zu hoch ist. Die LED wird nach dem Einschalten des Gerätes für ca. 15-45 Minuten aufleuchten, danach muß sie aber erlöschen. Sollte die LED während des Betriebes leuchten, deutet dies auf einen Störung hin.
4. LED orange – Schnellgefrieren aktiviert. Nach Einstellung des Knopfs auf die Superfreeze-Position leuchtet die orange LED auf; sie zeigt an, dass das Gerät auf „Schnellgefrieren“ eingestellt ist. Die drei LEDs geben Auskunft über die Funktionsweise des Gefrierschranks.

## **Warnung vor heißer Oberfläche!**

Seitenwände Ihres Produktes ausgestattet ist Kältemittelleitungen zur Verbesserung der Kühlung

System. Kältemittel mit hohen Temperaturen kann durch diese Bereiche strömen und heiß werden

Oberflächen an den Seitenwänden. Das ist normal und

braucht keine Wartung. Bitte zahlen Sie Aufmerksamkeit beim Berühren dieser Bereiche.

## **Tiefgefrieren von Lebensmitteln**

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

ⓘ Wichtig für das erfolgreiche Tiefgefrieren der Lebensmittel ist die Verpackung. Anbei die wichtigsten Merkmale einer guten Verpackung für tiefgefrorene Lebensmittel:

diese sollten dicht sein, nicht mit den beinhalteten Lebensmitteln reagieren, tiefen Temperaturen standhalten, undurchlässig für Flüssigkeiten, Fette, Wasserdämpfe, Gerüche sein und auch waschbar sein.

Diese Bedingungen werden von folgenden

Arten von Verpackungen erfüllt: Folie aus Aluminium oder Kunststoff, Gefäße aus Kunststoff, Gefäße aus Aluminium, Becher auch Wachskarton oder Kunststoff. Aus Lebensmitteln, die ohne Verpackung oder mit beschädigter Verpackung in den Gefrierschrank gelegt werden, können Flüssigkeiten austreten. Die austretenden Flüssigkeiten können die Metalloberflächen Ihres Gefriergeräts korrodieren lassen, die Kunststoffoberflächen verformen und die Hygienebedingungen beeinträchtigen (was zu Geruchs- und Bakterienbildung führt). Lagern Sie Ihre Lebensmittel daher vollständig versiegelt und mit den in der Bedienungsanleitung Ihres Gefriergeräts empfohlenen Verpackungsarten. Um eine Beschädigung Ihres Gefrierschranks und seiner Metalloberflächen zu vermeiden, sollten Sie säurehaltige Lebensmittel (geschältes Obst, Tomaten, Zitrusfrüchte usw.) und gesalzene Lebensmittel (Rauchfleisch, gesalzener Fisch, gesalzener Käse, hausgemachte Speisen usw.) in Behältern oder Verpackungsmaterialien aufbewahren, die für die Verwendung im Gefrierschrank geeignet sind.

### **Wichtig**

Laden Sie die Tiefkühltruhe nicht auf einmal mit einer zu großen Menge an Lebensmitteln. Die Lebensmittel sollten möglichst schnell und vollständig tiefgefroren werden, da nur auf diese Weise der Vitamingehalt, der Nahrungswert, das Aussehen und der Geschmack erhalten bleiben. Deshalb sollte die Tiefgefrierleistung nicht überschritten werden. Diese ist auf Produktdatenblatt - Beim Tiefgefrieren von frischen Lebensmitteln sind die Körbe in dem Gerät zu verwenden..

- Heiße Lebensmittel sind vor den Tiefgefrieren bis auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.
- Frische Lebensmittel sollten nicht mit tiefgefrorenen in Berührung kommen.
- Die tiefgefrorenen Lebensmittel, welche man aus dem Fachhandel bezogen hat, können direkt in die Tiefkühltruhe gelegt werden, ohne daß eine Einstellung am Thermostat durchzuführen wäre.
- Sollte auf der Verpackung nicht das Datum der Tiefrierens eingetragen sein, kann man eine maximale Frist von 3 Monaten in betracht nehmen (als Richtwert).
- Lebensmittel, welche nach dem Tiefrieren auch nur teilweise aufgetaut sind, dürfen nicht mehr tiefgefroren werden. Es ist sofort zu gebrauchen oder nach dem Kochen, als Fertigpräparat wieder tiefzufrieren.

- Sprudelgetränke sind nicht in der Tiefkühltruhe aufzubewahren.

- Bei einem Stromausfall ist die Tür des Gerätes nicht zu öffnen. Tiefgefrorene Lebensmittel sind nicht beeinträchtigt, wenn der Stromausfall nicht länger als 36 Stunden dauert.

### **Einfrieren mit Superfrost**

- Stellen Sie den Knopf auf die Superfrost-Position ein. Die Superfrost-Lampe leuchtet auf.
- Warten Sie 24 Stunden.
- Bevor Sie die frischen Lebensmittel in den Gefrierschrank legen, vergessen Sie nicht, den Knopf in die vorherige Position zu bringen.

### **Wichtig**

*Wenn Sie den Drehknopf in die MAX-Position stellen, schaltet sich der Kompressor möglicherweise einige Minuten lang nicht ein.*

*Dies liegt an der integrierten Anstiegsverzögerung, die die Lebensdauer des Kühlgeräts verlängern soll.*

*Sie sollten den Thermostat nicht auf MAX stellen:*

- Wenn Sie gefrorene Lebensmittel in den Tiefkühlbereich geben;
- Wenn Sie etwa bis zu 2 kg frische Lebensmittel täglich einfrieren.

### **Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes**

- Die Bildung einer Eisschicht ist normal.
- Die Menge und die Geschwindigkeit der Ablagerung von Eis hängt von der Umgebungstemperatur ab und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird.
- Wir empfehlen:
  - die Tiefkühltruhe wenigstens 2 mal im Jahr komplett auftauen zu lassen, oder auch jedes mal wenn die Eisschicht zu dick wird.
  - die Enteisung dann durchzuführen, wenn die Menge von Lebensmitteln am geringsten ist.
- Wenigstens 2 Stunden vor der Enteisung sollte die Taste „Schnelles Tiefgefrieren“ (4) gedrückt werden, damit die Lebensmittel eine möglichst große Menge an Kälte aufnehmen können.

- Trennen Sie das Gerät von dem Netz.
- Entnehmen Sie alle tiefgefrorenen Lebensmittel, Wickeln Sie diese in mehrere lagen Papier und legen Sie diese in einen Kühlschrank oder an einen kühlen Ort. Verwenden Sie ein Tablett und legen Sie es unter dem Gefrierfach in Richtung der Rohr tropft. Ziehen Sie den Verschlussstopfen. Das Wasser, das Ergebnisse in der Schale gesammelt wird. Nach dem Schmelzen des Eises und Abtropfen des Wassers, wischen Sie das Gerät mit einem Lappen oder einem Schwamm und trocknen Sie es gut ab. Stecken Sie den Verschlussstopfen zurück in die Ablaufleitung.
- Um das Auftauen zu beschleunigen, lassen Sie die Tür offen.

**Es dürfen niemals spitze metallische Gegenstände für die Entfernung der Eiskruste verwendet werden.**

**Es dürfen nicht Haartrockner (Föhne) oder andere gleichartigen Heizgeräte zum beschleunigten Auftauen verwendet werden.**

## ***Innere Reinigung***

Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

- Es ist empfehlenswert, das Gerät bei dem Auftauen auch zu reinigen.
- Die inneren Flächen werden mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Spülmittel gewaschen. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel, Benzin oder Azeton, da sie einen prägnanten Geruch hinterlassen.
- Wischen Sie mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie mit einem weichen Tuch. Dabei ist ein Überschuss an Wasser zu vermeiden, um es zu verhindern, daß dieses in die Wärmeisolation des Gerätes dringt. Dieses könnte zu vermehrter Geruchsentwicklung beitragen.

**Vermeiden Sie den Wassereintritt in die Kiste der Innenbeleuchtung!**

Vergessen Sie nicht, auch die Dichtung der Tür mit einem reinen Lappen zu wischen.

## ***Äußere Reinigung***

- Die äußeren Bereiche des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Schwamm, in Spülmittellösung getränkt.
  - Die Reinigung der äußeren Teile der Kühlanlage (Motorkompressor, Kondensator, Leitungen) erfolgt mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger. Dabei ist zu beachten, daß dabei Vorsicht zu tragen, um nicht die Leitungen zu verbiegen oder den Leitungssatz zu beschädigen.
- Es darf kein Reinigungsand oder Scheuermittel verwendet werden!**
- Nach dem Reinigen ist das ganze Zubehör zurück einzubauen.

## ***Erneuern der inneren Glühbirne***

Sollte die Glühbirne durchbrennen, trennen Sie zu erst das Gerät von dem Netz. Bauen Sie die Leuchteinheit aus. Vergewissern Sie sich zu erst, ob die Birne richtig eingeschraubt war. Schließen Sie das Gerät wieder an. Sollte die Birne trotzdem nicht leuchten, ist sie durch eine vom Typ E14-15W erneuern. Bauen Sie die Leuchteinheit ein.

## ***Fehlersuchplan***

**Sollte ihr Gerät nicht funktionieren, dann ist folgendes zu überprüfen:**

- Stromversorgung unterbrochen.
  - Stecker des Anschlußkabels richtig in Steckdose gesteckt. Der Stecker des Anschlußkabels ist richtig in die Steckdose gesteckt.
  - Sicherung durchgebrannt
  - Thermostat auf **OFF**.
- Temperatur nicht niedrig genug (rote LED leuchte).**
- Lebensmittel verhidern das vollständige Schließen der Tür.
  - Gerät nicht ordnungsgemäß aufgestellt.
  - Gerät zu nahe an einer Wärmequelle.
  - Thermostatregeldreher nicht in der richtigen Position.

## ***Übermäßige Eisbildung***

Tür nicht richtig geschlossen.

**Innenbeleuchtung hat keine Funktion.**

- Glühbirne durchgebrannt.

**Automatischer Schalter in der Tür defekt.**

### Geräusche im Betrieb

Um die eingestellte Temperatur zu halten, muß der Motorkompressor von Zeit zu Zeit starten.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal.

Sie mindern sobald das Gerät die Betriebtemperatur erreicht hat.

**Summen** wird verursacht von dem Motorkompressor. Das Geräusch ist etwas lauter, wenn der Kompressor startet.

**Gurgeln und Zurren** werden von dem Kältemittel verursacht, wenn dieses durch die Leitungen der Kühlanlage rinnt. Diese Geräusche sind als normale Betriebsgeräusche zu betrachten. Jedes mal wenn das Thermostat ein- oder ausschaltet, ist ein metallisches Klingeln zu hören.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

## Congratulazioni per la scelta!

Il congelatore a bancone acquistato è uno dei prodotti della gamma BEKO e rappresenta il punto di incontro armonico tra tecniche di congelamento e aspetto esteriore. Ha un design nuovo e attraente ed è costruito in base alle norme europee e nazionali che ne garantiscono il funzionamento e le funzioni di sicurezza. Nello stesso tempo, il refrigerante utilizzato, R600a, rispetta l'ambiente e non ha effetti negativi sull'ozono.

Per un utilizzo ottimale del freezer, si consiglia di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale per l'utente.





### Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico

Se l'elettrodomestico appena acquistato ne sostituisce uno vecchio, è necessario prendere in considerazione alcuni elementi.

I vecchi elettrodomestici non sono rottami senza valore. Lo smaltimento degli elettrodomestici da un lato rispetta l'ambiente dall'altro consente il recupero di importanti materie prime.

Rendere inutilizzabile l'elettrodomestico:

- scollegarlo dall'alimentazione;
  - Rimuovere il cavo di alimentazione (tagliarlo);
  - rimuovere gli eventuali lucchetti sullo sportello per evitare che i bambini vi entrino durante il gioco mettendosi in pericolo di vita. I congelatori contengono materiali isolanti che richiedono un riciclaggio adeguato.
- I pezzi di ricambio originali verranno forniti per 10 anni, successivamente alla data di acquisto del prodotto.

<b>i INFORMAZIONI</b>	
 <b>ENERG</b> 	<p>Le informazioni sul modello memorizzate nella banca dati dei prodotti possono essere consultate sul seguente sito web, cercando l'identificativo del modello (*) presente sull'etichetta energetica.</p> <p><a href="https://eprel.ec.europa.eu/">https://eprel.ec.europa.eu/</a></p>
<small>SUPPLIER'S NAME</small> 	<small>MODEL IDENTIFIER</small> → (*) 

Scansiona il QR code per trovare tutte le informazioni relative all'imballo e come gestirne lo smaltimento

**Questo apparecchio elettrico non e' inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza.**

**I bambini devono essere supervisionati da un un adulto affinche' non utilizzino l'apparecchio per il gioco.**

## Riciclaggio dell'imballo

### AVVERTENZA!

**Non permettere ai bambini di giocare con l'imballo o con parti di esso. Esiste il pericolo di soffocamento con parti del cartone ondulato e con la pellicola di plastica.**

Per arrivare a destinazione in buone condizioni, l'elettrodomestico è protetto da un imballo adatto. Tutti i materiali di imballo sono compatibili con l'ambiente e sono riciclabili. Si consiglia di riciclare l'imballo per proteggere l'ambiente!

### IMPORANTE!

Prima di mettere in funzione l'elettrodomestico, leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni, in quanto includono informazioni importanti sull'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'elettrodomestico.

Il produttore è libero da ogni responsabilità se non vengono rispettate le informazioni contenute nella presente documentazione. Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per averle a portata di mano in caso di necessità. Di conseguenza potrebbero risultare utile anche ad altri utenti.

### ATTENZIONE!

**È necessario utilizzare questo elettrodomestico solo per lo scopo per cui è stato progettato (utilizzo domestico), in aree adatte, lontano da pioggia, umidità o altri fenomeni atmosferici.**

## Istruzioni per il trasporto

È necessario trasportare l'elettrodomestico solo in posizione verticale. Durante il trasporto l'imballo deve essere in condizioni perfette. Se l'elettrodomestico è stato trasportato in posizione orizzontale (solo in base alle segnalazioni sull'imballo), è necessario che prima della messa in funzione l'elettrodomestico venga lasciato a riposare 4 ore affinché il circuito di raffreddamento si stabilizzi. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare la rottura del motore compressore e l'annullamento della garanzia.

## Avvertenze e consigli generali

- Non collegare l'elettrodomestico se si è notato un guasto.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- Nelle seguenti situazioni scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica:
  - durante lo sbrinamento completo;
  - durante la pulizia.

### Per scollegare l'elettrodomestico, tirare dalla spina non dal cavo!

- Assicurarsi che vi sia lo spazio minimo tra l'elettrodomestico e la parete contro la quale è collocato.
  - Non salire sull'elettrodomestico.
  - Non consentire ai bambini di giocare o nascondersi all'interno dell'elettrodomestico.
  - Non utilizzare mai elettrodomestici all'interno del congelatore per sbrinare.
  - Non utilizzare l'elettrodomestico vicino a caloriferi, fornelli o altre fonti di calore e fuoco.
  - Non lasciare aperto lo sportello del freezer più a lungo del tempo necessario per inserire o estrarre i cibi.
  - Non lasciare cibo nell'elettrodomestico se quest'ultimo non è in funzione.
  - Non conservare all'interno prodotti che contengono gas infiammabili o esplosivi.
  - Non conservare all'interno del freezer bibite frizzanti (succhi, acqua minerale, champagne, ecc.): la bottiglia può esplodere! Non congelare bibite in bottiglie di plastica.
  - Non mangiare cubetti di ghiaccio o gelati appena usciti dal freezer poiché possono provocare "bruciate da freddo".
- Non toccare mai parti in metallo fredde o cibo congelato con le mani umide, poiché le mani potrebbero congelare velocemente su superfici molto fredde.
- Per la protezione dell'apparecchio durante l'imballaggio e il trasporto, sono forniti spaziatori tra lo sportello e il corpo (sulla parte anteriore e posteriore). Questi spaziatori saranno rimossi prima di mettere in funzione l'apparecchio.



- Eccessivi depositi di ghiaccio sulla struttura devono essere rimossi regolarmente con i raschietti in plastica in dotazione. Non utilizzare oggetti metallici per rimuovere il ghiaccio. La presenza di questa formazione di ghiaccio potrebbe rendere impossibile chiudere lo sportello.
- Sen non si utilizza l'elettrodomestico per alcuni giorni, non è consigliabile spegnerlo. Se non lo si utilizza per un periodo più lungo, procedere come segue:
  - scollegare l'elettrodomestico;
  - svuotare il freezer;
  - scongelarlo e pulirlo;
  - lasciare aperto lo sportello per evitare la formazione di odori sgradevoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.
- Se il vostro dispositivo ha la serratura, tenetelo chiusi e tenete la chiave in luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Se state buttando un elettrodomestico con serratura, accertatevi che sia aperta. Questo è molto importante per evitare che i bambini vi restino intrappolati, cosa che può provocarne la morte.

## Installazione

Questo elettrodomestico è stato progettato per operare ad una temperatura ambiente tra - 5 °C e +43°C. Se la temperatura ambiente è al di sopra di +43°C, la temperatura all'interno del l'elettrodomestico può salire.

Installare l'elettrodomestico lontano da fonti di calore o da fiamme. Se collocato in una stanza calda o sotto la luce diretta del sole o vicino a

una fonte di calore (termosifoni, fornelli, forni), il consumo di energia aumenta e la durata del prodotto sarà inferiore.

- Rispettare le seguenti distanze minime:
  - 100 cm da fornelli a carbone o a olio combustibile;
  - 150 cm da fornelli elettrici o a gas.
- Verificare che l'aria circoli liberamente intorno all'elettrodomestico osservando le distanze mostrate nell'elemento 2.

- Posizionare l'elettrodomestico in luoghi ben ventilati, perfettamente piani e asciutti. Montare gli accessori forniti.

## Collegamento elettrico

L'elettrodomestico è progettato per il funzionamento con tensione monofase di 230V/50 Hz. Prima di collegare l'elettrodomestico, assicurarsi che i parametri della rete elettrica domestica (tensione, tipo di corrente, frequenza) siano conformi ai parametri di funzionamento dell'elettrodomestico.

- Le informazioni relative alla tensione di alimentazione e alla potenza di assorbimento sono riportate sull'etichetta posta nella parte posteriore del freezer.
- L'installazione elettrica deve essere conforme ai requisiti di legge.
- **È obbligatorio mettere a terra l'elettrodomestico. Il produttore non è responsabile per danni a persone, animali o cose che derivino dalla mancata osservanza delle condizioni specificate.**
- L'elettrodomestico è dotato di cavo di alimentazione e spina (tipo europeo, contrassegnata 10/16 A) con doppio contatto di messa a terra di sicurezza. Se la presa non è dello stesso tipo della spina, chiedere ad un elettricista specializzato di sostituirla.
- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipli.

## Spegnimento

Lo spegnimento dell'elettrodomestico deve essere possibile estraendo la spina dalla presa o tramite un interruttore a due poli posto prima della presa.

### Avviso superficie calda!

Le pareti laterali del tuo prodotto sono dotate di tubazioni del refrigerante per migliorare il raffreddamento sistema. Refrigerante ad alte temperature può fluire attraverso queste aree, provocando calore superficiale sulle pareti laterali. Questo è normale e non necessita di alcuna manutenzione. Per favore paga attenzione mentre si toccano queste aree.

## **Funzionamento**

Prima della messa in funzione, pulire l'interno dell'elettrodomestico (vedere il capitolo "Pulizia").

Dopo aver completato questa operazione, collegare l'elettrodomestico, regolare la manopola del termostato in posizione media. Le spie verde e rossa di segnalazione blocco devono illuminarsi. Lasciare l'elettrodomestico in funzione per almeno 2 ore senza cibo all'interno. È possibile congelare cibi freschi dopo almeno 20 ore di funzionamento.

## **Descrizione dell'elettrodomestico**

(Elemento 1)

1. Maniglia della porta
2. Porta
3. Scatola del termostato
4. Cestello
5. Bloccare l'alloggiamento

## **Funzionamento del freezer**

### **Regolazione della temperatura**

La temperatura del freezer viene regolata tramite una manopola montata sul termostato; (elemento 4) essendo la posizione "MAX" la temperatura più bassa.

Le temperature raggiunte possono variare in base alle condizioni di utilizzo dell'elettrodomestico, ad esempio: Posizione, temperatura ambientale, frequenza di apertura dello sportello, estensione di riempimento con cibo del freezer. La posizione della manopola del termostato cambierà in base a questi fattori. In genere con una temperatura ambientale di circa 32°C, il termostato verrà regolato su una posizione media.

### **Il sistema di segnalamento è posto sul lato posteriore del congelatore (elemento 5).**

Include:

1. Manopola di regolazione del termostato: viene regolata la temperatura interna.
2. spia verde: indica che l'elettrodomestico è alimentato.
3. spia rossa - danno: si illumina se la temperatura interna del freezer è troppo elevata. La spia si illuminerà per 15-45 minuti dopo aver collegato l'elettrodomestico, quindi deve spegnersi. Se la spia si illumina durante il funzionamento, significa che si sono verificati dei guasti.
4. LED arancione - funzione di congelamento rapido attivata - impostando la manopola in posizione Superfreeze, il LED arancione si accende, mostrando che l'elettrodomestico è entrato in modalità di congelamento rapido.

Le tre spie informano sulla modalità di funzionamento del freezer.

## Consigli per la conservazione del cibo

Il freezer è progettato per la conservazione a lungo termine di cibi congelati e per congelare cibi freschi.

Uno degli elementi principali per il congelamento corretto dei cibi è la confezione.

Le condizioni principali che la confezione deve soddisfare sono le seguenti: essere a tenuta d'aria, essere inerte rispetto al cibo, resistere alle basse temperature, essere a prova di liquidi, grassi, vapore acqueo, odori e essere lavabile.

Queste condizioni sono soddisfatte dai seguenti tipi di confezioni: pellicola di plastica o alluminio, bicchieri di carta cerata o di plastica.

I liquidi possono fuoriuscire dagli alimenti messi nel congelatore senza involucri o con involucri danneggiati. I liquidi che fuoriescono possono corrodere le superfici metalliche del congelatore, deformare le parti in plastica con conseguente perdita di funzione delle condizioni igieniche (e successiva formazione di cattivi odori e batteri). Pertanto, conservare gli alimenti completamente sigillati nelle tipologie di incarto consigliate nel manuale d'uso del congelatore. Per evitare di danneggiare il congelatore e le sue superfici metalliche, conservare cibi acidi (frutta sbucciata, pomodori, agrumi, ecc.) e cibi salati (carne affumicata, pesce salato, formaggi salati, pasti cucinati in casa, ecc.) in contenitori o materiali da imballaggio idonei all'uso nel congelatore.

### **IMPORTANTE!**

- Per congelare cibi freschi utilizzare il cestello in dotazione.
  - Non posizionare nel freezer una quantità di cibo troppo grande in una sola volta. La qualità del cibo viene conservata al meglio se si congela completamente il più rapidamente possibile. Per tale motivo è sconsigliato superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico specificata nei "Sceda del Prodotto".
  - Il cibo fresco non deve venire a contatto con cibo già congelato.
  - Il cibo acquistato già congelato deve essere posto nel freezer senza regolazione del termostato.
- Se la data di congelamento non è riportata sulla confezione, considerare un periodo di massimo 3 mesi in linea generale.

- Il cibo, anche parzialmente scongelato, non può essere ricongelato, deve essere consumato immediatamente o colto e ricongelato.
- Le bevande frizzanti non verranno conservate nel freezer.
- In caso di guasti all'alimentazione, non aprire lo sportello dell'elettrodomestico. Il cibo congelato non subirà effetti negativi se il guasto dura meno di 36 ore.

### **Congelamento con Superfrost**

- Posizionare la manopola in posizione Superfrost. La spia Superfrost si accende.
- Attendere 24 ore.
- Prima di mettere gli alimenti freschi nel congelatore non dimenticare di cambiare la manopola in precedente posizione.

### **Importante**

Quando si posiziona la manopola nella posizione MAX, il compressore potrebbe non accendersi per alcuni minuti.

Ciò è dovuto all'interruttore di ritardo dell'aumento integrato, progettato per aumentare la durata dell'unità di refrigerazione.

Non si dovrebbe impostare il termostato su MAX:

- quando si mettono alimenti congelati nel freezer;
- quando si congelano fino a 2 kg di alimenti freschi al giorno.

### **Sbrinamento dell'elettrodomestico**

- Si consiglia di sbrinare il freezer almeno due volte all'anno o quando lo spessore del ghiaccio diventa troppo elevato.
- La formazione di ghiaccio è un fenomeno normale.
- La quantità e la rapidità della formazione di ghiaccio dipende dalle condizioni ambientali e dalla frequenza di apertura dello sportello.
- Si consiglia di sbrinare l'elettrodomestico quando la quantità di cibo congelato è minima.
- Prima dello sbrinamento, regolare la manopola del termostato su una posizione superiore in modo che il cibo si conservi più freddo.
- Scollegare l'elettrodomestico;
- Estrarre il cibo congelato, avvolgerlo in vari fogli di carta e porli in luogo freddo o nel frigorifero.

Utilizzare un vassoio e metterlo sotto il congelatore in direzione del tubo di gocciolamento. Tirare fuori la spina. L'acqua che i risultati saranno raccolti nel cassetto. Dopo lo sbrinamento del ghiaccio, rimuovere l'acqua con un panno o una spugna, poi asciugare bene.

Lasciare aperti gli sportelli per evitare la formazione di odori sgradevoli;

**Non utilizzare oggetti metallici acuminati per rimuovere il ghiaccio.**

**Non utilizzare asciugacapelli a alter apparecchiature di riscaldamento per sbrinare.**

### ***Pulizia interna***

Prima di cominciare la pulizia, scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica.

- Si consiglia di pulire l'elettrodomestico quando si esegue lo sbrinamento.
- Lavare l'interno con acqua tiepida con aggiunta di detersivi naturali. Non utilizzare sapone, detersivo, gasolina o acetone che possono lasciare odori forti.
- Pulire con una spugna bagnata e asciugare con un panno morbido.

Nel corso di questa operazione, evitare acqua in eccesso per prevenire che penetri nell'isolamento termico del dispositivo, il che potrebbe causare odori sgradevoli.

Non dimenticare di pulire anche la guarnizione dello sportello, soprattutto le stecche a soffietto, con un panno pulito.

### ***Pulizia esterna***

- Pulire l'esterno del freezer utilizzando una spugna immersa in acqua calda, strofinare con un panno morbido e asciutto.
- La pulizia dell'esterno del circuito di raffreddamento (motocompressore, condensatore, tubi di collegamento) verrà effettuata con una spazzola morbida o con l'aspirapolvere. Nel corso di questa operazione, fare attenzione a non distorcere i tubi e a non staccare i cavi.

**Non utilizzare materiali per strofinamento o abrasivi!**

- Dopo aver terminato la pulizia, riporre gli accessori in posizione e collegare l'elettrodomestico.

### ***Guida per l'individuazione di difetti***

#### **L'elettrodomestico non funziona**

- Vi è una mancanza di alimentazione.
- La spina del cavo di alimentazione non è ben inserita nella presa.
- Il fusibile è bruciato.
- Il termostato è in **posizione "OFF"**.

#### **La temperatura non è abbastanza bassa (è acceso il LED su)**

- Il cibo impedisce la chiusura dello sportello.
- L'elettrodomestico non è stato posizionato correttamente.
- L'elettrodomestico è posizionato troppo vicino a una fonte di calore.
- La manopola del termostato non è nella posizione corretta.

#### **Formazione eccessiva di ghiaccio**

- Lo sportello non è stato chiuso correttamente.

#### **Le seguenti condizioni non sono difetti**

- Possibili oscillamenti e rumori provenienti dal prodotto: circolazione del refrigerante nel sistema.

### Rumori durante il funzionamento

Per mantenere la temperatura al valore regolato, i compressori dell'elettrodomestico si avviano periodicamente.

I rumori avvertiti in questa situazione sono normali.

Si riducono appena l'elettrodomestico raggiunge la temperatura di funzionamento.


Il gorgoglio viene emesso dal compressore. Può diventare un po' più forte quando il compressore si avvia.

I rumori di ribollito e gorgoglio, provocati dal refrigerante che circola nei tubi dell'elettrodomestico, sono normali durante il funzionamento.

### **Avvertenza!**

Non provare mai a riparare l'elettrodomestico o i suoi componenti da soli. Tutte le riparazioni eseguite da persone non autorizzate sono pericolose per l'utente e possono causare l'annullamento della garanzia.




Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

## Felicitări pentru alegerea Dumneavoastră!

Acest congelator pe care l-ați achiziționat este cea mai nouă realizare a noastră din gama produselor **BEKO**. Are un design nou, atractiv și este construit în conformitate cu normele europene și naționale care vă garantează aptitudinile de funcționare și securitate.

Funcționarea cu un singur motocompresor, sistemul de comandă-reglare cu un singur termostat asigură o bună echilibrare a temperaturilor și un consum redus de energie electrică. În plus, agentul frigorific utilizat, R600a, este nepoluant și nu pune în pericol stratul de ozon.

Pentru a folosi optim noul dumneavoastră aparat, vă sfătuim să citiți cu atenție indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

<b>i</b> INFORMAȚII	
	<p>Informațiile despre model, care sunt stocate în baza de date a produselor, pot fi obținute prin accesarea următorului site web și căutarea identificatorului dvs. de model (*) aflat pe eticheta energetică.</p> <p><a href="https://eprel.ec.europa.eu/">https://eprel.ec.europa.eu/</a></p>
<p>SUPPLIER'S NAME</p> <p>A</p>	<p>MODEL IDENTIFIER (*)</p> <p>A</p>

**Acest aparat nu va fi utilizat de către persoane având reduse capacități fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență în utilizarea aparatului, dacă o persoană responsabilă de siguranța lor nu le-a instruit în legătura cu aceasta. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că nu se joacă cu aparatul.**

## **Sfaturi pentru reciclarea vechiului dumneavoastră aparat**

În cazul în care noul aparat achiziționat înlocuiește un aparat mai vechi, trebuie să țineți cont de câteva lucruri.

- Aparatele uzate nu sunt deșeuri fără valoare. Eliminarea lor, respectând mediul înconjurător, permite recuperarea unor materii prime importante.

Faceți vechiul aparat inutilizabil :

- deconectați aparatul de la priza de curent;
- îndepărtați cablul de alimentare (tăiați-l);
- îndepărtați eventualele încuietori de pe ușă pentru a evita blocarea în interior, din joacă, a copiilor și punerea în pericol a vieții acestora.

Aparatele frigorifice conțin materiale izolatoare și agenți frigorifici care necesită o reciclare adecvată.

## **Reciclarea ambalajului**

### **ATENȚIE!**

**Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajul sau cu părți componente ale acestuia. Există riscul de a se sufoca cu bucăți de carton pliat și cu folia de plastic.**

Pentru a ajunge la dumneavoastră în stare bună, aparatul a fost protejat cu un ambalaj corespunzător. Toate materialele care constituie ambalajul sunt compatibile cu mediul înconjurător și reciclabile. Ajutați-ne să reciclăm ambalajul respectând mediul înconjurător !

### **IMPORTANT!**

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni. Ele conțin informații importante referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Fabricantul își declină orice responsabilitate dacă nu se respectă indicațiile din acest document. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru a putea fi consultate cu ușurință în caz de nevoie. De asemenea, ele pot fi folosite ulterior unui alt utilizator.

### **ATENȚIE!**

**Acest aparat trebuie folosit numai în scopul pentru care a fost fabricat (uz casnic), în spații corespunzătoare, ferit de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici.**

## **Instrucțiuni de transport**

- ♦ Recomandăm ca transportul aparatului să se facă numai în poziție verticală.
  - ♦ Înaintea efectuării probei de funcționare în magazin, ambalajul aparatului trebuie să fie intact.
  - ♦ Înainte de punere în funcțiune, lăsați-l în repaus min. 12 ore.
- În timpul transportului aparatului evitați să deformați circuitul frigorific (tubulatură).

**Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la defectarea motocompresorului și scoaterea aparatului din garanție.**

## **Declarația de conformitate UE**

- ♦ Aparatul este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte prevederi din HG 431/2019 și cu prevederile din Ordonanța nr. 20/2010.
- ♦ Din punct de vedere al securității electrice aparatul este în conformitate cu HG 409/2016. Standarde aplicabile: EN60335-2-24; EN60335-1; EN62233.
- ♦ Din punct de vedere al compatibilității electromagnetice aparatul este în conformitate cu HG431/2019. Standarde aplicabile: EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3.
- ♦ Aparatul este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte prevederi din HG322/2013 și OGU nr.5/2015; Reg.(UE) nr.10/2011; Reg.(CE) nr. 1907/2006.

## Precauții și recomandări generale

- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă ați observat o defecțiune.
- În timpul transportului, manipulării și poziționării aparatului evitați să deformați circuitul frigorific (tubulatura).
- Folosiți congelatorul dumneavoastră doar pentru păstrarea alimentelor congelate, congelarea alimentelor proaspete și producerea cuburilor de gheață.
- Nu lăsați ușa deschisă mai mult decât este necesar introducerii sau scoaterii alimentelor.
- Nu depozitați în interior produse care conțin gaze inflamabile sau explozive.
- Nu consumați cuburi de gheață sau înghețată imediat după scoaterea lor din congelator pentru că pot cauza arsuri la rece.
- Nu atingeți niciodată părți metalice reci sau alimente congelate dacă aveți mâinile ude deoarece mâinile dvs. pot îngheța rapid pe suprafețele foarte reci.
- Nu permiteți copiilor să se joace sau să se ascundă în interiorul aparatului.
- Înainte de a efectua orice operație de curățare scoateți fișa din priză de curent.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețea trageți de fișă și nu de cablu!
- Nu vă urcați pe aparat.
- Nu folosiți aparatul aproape de radiatoare, mașini de gătit sau alte surse de căldură și foc.
- Nu lăsați alimentele în aparat dacă acesta nu funcționează.
- Depunerea excesivă de gheață pe cadru și coșuri trebuie înlăturată în mod regulat cu ajutorul paletei de plastic livrată cu aparatul. Existența acestei depuneri de gheață determină imposibilitatea închiderii corecte a ușii.
- Pentru protecția aparatului în timpul depozitării și a transportului, acesta este prevăzut cu distanțieri între ușă și dulap (în partea din față și spate).

Acești distanțieri vor fi îndepărtați înainte ca aparatul să fie pus în funcțiune.

- Dacă nu utilizați aparatul câteva zile, nu este recomandabil să-l opriți. Dacă nu-l utilizați o perioadă mai mare de timp, veți proceda în felul următor:
  - scoateți fișa cordonului de alimentare din priză;
  - goliți congelatorul;
  - dezghețați și curățați;
  - lăsați capacul ridicat pentru a evita formarea mirosurilor neplăcute.
- Cordonul de alimentare poate fi înlocuit doar de către o persoană autorizată.
- Dacă aparatul dvs. are încuietoare, păstrați-l închis cu cheia și puneți cheia într-un loc sigur unde copiii nu pot ajunge. Dacă aruncați un aparat cu încuietoare aveți grijă ca aceasta să fie ineficace. Este foarte important, pentru a evita rămânerea copiilor în interiorul aparatului, lucru care le poate cauza moartea.

Acest aparat trebuie folosit numai în scopul pentru care a fost fabricat (uz casnic), în spații corespunzătoare, ferit de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici.

## Instalarea aparatului

**Instalarea corectă este esențială pentru a asigura funcționarea aparatului la performanțele sale maxime.**

Pentru aceasta recomandăm amplasarea aparatului în încăperi ferite de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici.

Aparatul trebuie instalat departe de orice sursă de căldură și foc.

Instalarea într-o încăpere caldă, expunerea directă la razele solare sau poziționarea aparatului în apropierea unei surse de căldură (calorifere, mașini de gătit, cuptoare), măresc consumul de energie electrică și reduc durata de viață a acestuia. De aceea, acest aparat trebuie instalat numai în încăperi prevăzute cu uși și ferestre care să permită o bună circulație a aerului.



- Pentru amplasarea aparatului în locuința dumneavoastră respectați următoarele distanțe minime:

- 100 cm de la mașinile de gătit pe bază de cărbuni sau petrol;

- 150 cm de la mașinile de gătit electrice și/ sau pe bază de gaze.

Asigurați libera circulație a aerului în jurul aparatului, prin respectarea distanțelor precizate în Fig. 2.

- Pardoseala sau suportul pe care va fi așezat aparatul trebuie să fie perfect nivelat.

- Montați accesoriile din dotare.

### **Temperatura ambiantă**

Este un factor important în funcționarea aparatului Dvs. din punct de vedere al realizării temperaturilor interioare cu un consum minim de energie și aprecierea duratei de viață a acestuia.

Acest aparat a fost conceput să funcționeze și să asigure parametrii proiectați (specificați în manualul de utilizare și plăcuța de caracteristici) într-un domeniu al temperaturilor ambiante cuprins între  $-5^{\circ}\text{C}$  și  $43^{\circ}\text{C}$ .

La temperaturi ambiante mai mici sau mai mari decât limita inferioară, respectiv limita superioară se pot produce perturbații în buna funcționare a aparatului.

La temperaturi ambiante peste limita superioară de  $43^{\circ}\text{C}$ , cu cât ne îndepărtăm de aceasta, pauzele sunt din ce în ce mai mici, aparatul tinde către o funcționare continuă, temperaturile interioare cresc, la fel și consumul de energie.

### **Conectarea la rețeaua electrică**

Aparatul dumneavoastră este prevăzut să funcționeze la o tensiune monofazată de 220-240V/50 Hz. Înainte de a conecta aparatul la rețea, asigurați-vă că parametrii rețelei electrice din casa dumneavoastră (tensiune, tip curent, frecvență) corespund parametrilor de funcționare ai aparatului. Informațiile

referitoare la tensiunea de alimentare și puterea absorbită sunt date pe eticheta de marcă, situată în partea posterioară a aparatului.

- Instalația electrică trebuie să respecte condițiile legale.
- Conectarea aparatului la o rețea electrică prevăzută cu împământare este obligatorie prin lege. Producătorul nu-și asumă nici o răspundere pentru eventualele pagube aduse persoanelor, animalelor sau distrugerea bunurilor rezultate prin nerespectarea condițiilor menționate.
- Aparatul este dotat cu un cordon de alimentare și o fișă (model european, marcată 10/16A) cu dublu contact de legare la pământ de protecție. Dacă priza nu este de același tip cu fișa, cereți unui tehnician specializat să o schimbe.
- Este recomandat să nu conectați aparatul la rețeaua electrică cu un prelungitor sau un adaptor.
- Dacă aparatul este montat între două corpuri de mobilier asigurați-vă că acestea nu sunt așezate pe cablul de alimentare sau nu îl presează.

### **Deconectarea de la rețeaua electrică**

Deconectarea electrică trebuie să fie posibilă prin scoaterea fișei din priză sau cu ajutorul unui întrerupător bipolar de rețea situat înaintea prizei.

### **Avertisment de suprafață fierbinte!**

Pereții laterali ai produsului dumneavoastră sunt echipați conducte de agent frigorific pentru a îmbunătăți răcirea sistem. Agent frigorific cu temperaturi ridicate poate curge prin aceste zone, rezultând căldură suprafețe de pe pereții laterali. Acest lucru este normal și nu are nevoie de nici un service. Te rog platește atenție în timp ce atingeți aceste zone.

## ***Punerea în funcțiune***

Înainte de punerea în funcțiune, curățați interiorul aparatului (**citiți** capitolul "Întreținerea și curățarea aparatului"). După terminarea acestei operații conectați aparatul la rețeaua electrică, reglați butonul termostat pe o poziție medie. LED-ul verde și roșu din blocul de semnalizare trebuie să se aprindă. Lăsați aparatul să funcționeze circa 2 ore fără să puneți alimente în el. Congelarea alimentelor proaspete este posibilă după min. 20 ore de funcționare.

## ***Prezentarea aparatului***

1. Mânerul ușii
2. Ușa
3. Cutie termostat
4. Coș
5. Blocați carcasa

## ***Funcționarea aparatului***

### **Reglarea temperaturii**

Temperatura congelatorului se reglează cu ajutorul butonului termostat (fig.4), poziția „MAX” indicând cea mai scăzută temperatură.

Temperaturile obținute pot să varieze în funcție de condițiile de utilizare ale aparatului cum sunt: amplasarea aparatului, temperatura mediului ambiant, frecvența deschiderii ușii, gradul de încărcare cu alimente a congelatorului. Poziția butonului de reglare a termostatului se va modifica în funcție de acești factori. În mod obișnuit, pentru o temperatură a mediului ambiant de aproximativ 32°C, butonul termostatului se va fixa pe o poziție medie.

**Sistemul de semnalizare** este montat pe partea frontală a congelatorului (fig. 5). El cuprinde:

1. Buton reglare termostat - se reglează temperatura interioară.
2. LED verde - indică faptul că aparatul este alimentat cu energie electrică.
3. LED roșu - avarie - se aprinde dacă temperatura în congelator este prea ridicată. LED-ul va funcționa 15-45 minute după punerea în funcțiune a congelatorului, după care trebuie să se stingă. Dacă LED-ul se aprinde în timpul funcționării înseamnă că au apărut defecțiuni.
4. LED portocaliu - congelare rapidă - Se aprinde când butonul termostat (1) este pe poziția „FAST FREEZE/❄”

Cele trei LED-uri dau indicații despre modul de funcționare a congelatorului.

### **Funcția de congelare rapidă**

Funcția de congelare rapidă vă permite congelarea alimentelor proaspete. Când funcția de congelare rapidă este activată aparatul funcționează la cele mai scăzute temperaturi.

- Reglați butonul termostat pe poziția „FAST FREEZE/❄”; funcția de congelare rapidă va fi activată, moment în care lampa portocalie se va aprinde și compresorul va funcționa continuu;
- Așteptați 24 de ore;
- Înainte de a introduce alimentele proaspete în congelator nu uitați să schimbați butonul în precedent poziție.

Nu este necesară activarea funcției de congelare rapidă atunci când:

- Introduceți în congelator alimente deja congelate;
- Congelați o cantitate de alimente mai mică de 2 kg.

## **Sfaturi practice pentru eficiență maximă**

### **Congelarea alimentelor**

Congelatorul este destinat păstrării pe termen lung a alimentelor congelate, precum și pentru congelarea alimentelor proaspete.

- Unul din elementele esențiale pentru reușita congelării alimentelor proaspete este ambalajul.

Condițiile principale pe care trebuie să le îndeplinească ambalajele sunt următoarele: să fie etanșe, inerte față de alimentele ambalate, rezistente la temperaturi coborâte, să fie impermeabile la lichide, grăsimi, vapori de apă, mirosuri, să poată fi spălate.

Aceste condiții sunt îndeplinite de următoarele tipuri de ambalaje: folie din material plastic sau aluminiu, vase din masă plastică, recipiente din aluminiu, pahare din carton cerat sau din material plastic.

- Nu introduceți în congelator o cantitate prea mare de alimente dintr-o dată.
- Alimentele trebuie să fie congelate complet și cât mai repede, numai astfel se conservă conținutul de vitamine, valoarea lor nutritivă, aspectul și gustul lor. De aceea este de preferat să nu depășiți capacitatea de congelare a aparatului indicată în "Fișa Produsului".
- Pentru scurtarea duratei de congelare reglați butonul termostat pe poziția „FAST FREEZE/❄” pentru „congelare rapidă”. Pentru congelarea alimentelor proaspete folosiți coșul din dotarea aparatului.
- Pentru congelarea alimentelor proaspete folosiți coșurile din dotarea aparatului (pag. 9).
- Înainte de introducerea lor pentru congelare, alimentele fierbinți se vor răci la temperatura camerei.
- Alimentele proaspete nu trebuie să vină în contact cu alimentele deja congelate.

- Alimentele congelate, cumpărate din comerț, le puteți introduce în congelator fără a mai fi nevoie să se regleze termostatul.
- Dacă pe pachet nu este indicată data congelării, considerați o perioadă de păstrare de maximum 3 luni (ca un ghid general).
- Orice aliment, chiar și parțial decongelat, nu mai poate fi recongelat, trebuie consumat imediat sau gătit și apoi recongelat.
- Băuturile acidulate nu se păstrează în congelator.
- În cazul unei întreruperi de curent, nu deschideți ușa aparatului. Alimentele congelate nu vor fi afectate dacă întreruperea durează mai puțin de 67 ore.

Lichidele se pot scurge din alimentele plasate în congelator fără ambalaj sau cu ambalaj deteriorat. Lichidele care se scurg pot coroda suprafețele metalice ale congelatorului dumneavoastră, pot deforma suprafețele din plastic și își pot pierde condițiile de igienă (ceea ce duce la formarea de mirosuri și bacterii). De aceea, depozitați alimentele complet sigilate cu tipurile de ambalaj recomandate în manualul de utilizare al congelatorului dumneavoastră.

Pentru a evita deteriorarea congelatorului și a suprafețelor metalice ale acestuia, depozitați alimentele acide (fructe decojite, roșii, citrice etc.) și alimentele sărate (carne afumată, pește sărat, brânzeturi sărate, mâncăruri gătită în casă etc.) în recipiente sau materiale de împachetare adecvate utilizării în congelator.

## **Sfaturi practice privind reducerea consumului de energie electrică**

1. Asigurați-vă că aparatul este amplasat în zone bine ventilate, departe de orice sursă de căldură (aragaz, calorifer etc.). De asemenea, amplasarea aparatului trebuie făcută astfel încât să nu intre sub incidența directă a razelor de soare.

2. Asigurați-vă că alimentele cumpărate în stare refrigerată/congelată sunt introduse în aparat în cel mai scurt timp după cumpărare, mai ales pe timpul verii. Pentru transportul alimentelor până acasă se recomandă utilizarea sacoșelor izoterme.

3. Puneți produsele în vase închise sau folii pentru a evita producerea de gheață suplimentară.

4. Recomandăm micșorarea numărului de deschideri a ușii aparatului la minim posibil.

5. Nu țineți ușa aparatului deschisă mai mult decât este necesar și asigurați-vă după fiecare deschidere că aceasta este bine închisă.

6. Asigurați buna ventilare a compresorului și condensatorului.

7. Păstrați condensatorul curat (sistemul de tubulatură din spatele aparatului).

### **Întreținerea și curățarea aparatului** **Sfaturi pentru dezghețarea aparatului**

- Formarea gheții este un fenomen normal.
- Cantitatea și rapiditatea de acumulare a gheții depinde de condițiile ambientale și de frecvența deschiderii ușii.
- Vă recomandăm:
  - să dezghețați congelatorul cel puțin de două ori pe an sau când stratul de gheață are o grosime excesivă.
  - să efectuați dezghețarea când cantitatea de alimente congelate este minimă.
- Înainte de dezghețare, puneți butonul de setare temperatură pe poziția superioară, sau activați congelarea rapidă pentru ca alimentele să înmagazineze un plus de frig.
- Debransați aparatul de la rețea.
- Scoateți apoi alimentele congelate, înfășurați-le în mai multe coli de hârtie și așezați-le în frigider sau într-un loc răcoros.
- Luați panoul separator și puneți-l sub congelator în dreptul tubului de scurgere. Desfaceți bușonul de obturare. Apa rezultată va fi colectată în tăvița specială (panoul separator). După topirea gheții și scurgerea apei ștergeți cu o cârpă sau un burete, după care uscați bine.

- Pentru o dezghețare rapidă lăsați ușa deschisă.

**Nu folosiți obiecte metalice ascuțite pentru a îndepărta gheața.**

**Nu folosiți uscătoare de păr sau alte aparate electrice de încălzit pentru dezghețare.**

### **Curățarea interioară**

Înainte de începerea operației de curățare, deconectați aparatul de la rețea.

- Se recomandă să curățați aparatul cu ocazia dezghețării acestuia.
- Spălați interiorul cu apă caldă în care adăugați un detergent neutru. Nu folosiți săpun, benzină sau acetonă care pot lăsa un miros persistent.
- Ștergeți cu un burete ud și uscați cu o cârpă moale.

În timpul acestei operații, evitați excesul de apă pentru a împiedica pătrunderea ei în izolația termică a aparatului, fapt ce ar provoca apariția mirosurilor neplăcute.

**Aveți grijă să nu între apă în cutia pentru lampa de iluminare interioară !**

Nu uitați să curățați garnitura de la ușă cu o cârpă curată.

### **Curățarea exterioară**

- Curățați exteriorul congelatorului folosind un burete înmuiat în apă caldă cu săpun, apoi ștergeți cu o cârpă moale și uscată.
- Curățarea părții exterioare a circuitului frigorific (motocompresor, condensator, tubulatură de legătură) se va face cu o perie moale sau aspiratorul. În timpul acestei operații aveți grijă să nu deformați tubulatura sau să smulgeți cablajul.

**Nu folosiți prafuri de curățat sau materiale abrazive !**

- Odată terminată curățarea, puneți accesoriile la locul lor.

## **Ghidul de căutare a defecțiunilor**

În cazul în care aparatul dumneavoastră nu funcționează verificați dacă:

- Există o întrerupere de curent electric.
- Fișa cordonului de alimentare este introdusă bine în priza de curent.
- Siguranța este arsă.
- Termostatul este pe poziția **OFF**.

### **Temperaturile nu sunt suficient de scăzute (LED roșu aprins).**

- Alimentele împiedică închiderea ușii.
- Aparatul nu a fost amplasat corect.
- Aparatul este instalat prea aproape de o sursă de căldură.
- Butonul termostatului nu se află pe poziția corectă.

### **Formarea excesivă de gheață**

- Ușa nu a fost închisă în mod corect.
- Întrerupătorul montat în interiorul ușii este defect.

## **Informații în legătură cu zgomotele și vibrațiile ce pot apărea în timpul funcționării aparatului**

1. Zgomotul de funcționare se poate accentua în timpul funcționării.
  - Pentru menținerea temperaturilor la temperatura reglată, motocompresorul aparatului pornește periodic. Zgomotul produs de motocompresor devine mai puternic la pornirea acestuia iar la oprire se aude un clinchet.
  - Caracteristicile de performanță și funcționare ale aparatului se pot schimba în funcție de modificările de temperatură ale mediului ambiant. Aceste lucruri trebuie considerate ca ceva normal.
2. Zgomote care dau senzația de lichide care curg sau sunt pulverizate
  - Aceste zgomote sunt determinate de fluxul agentului frigorific în circuitul aparatului și sunt conforme cu principiul de funcționare ale aparatului.
3. Alte vibrații și zgomote.
  - Nivelul de zgomot și vibrații poate fi cauzat de tipul și aspectul podelei pe care este așezat aparatul. Asigurați-vă ca podeaua nu prezintă denivelări pronunțate sau poate ceda sub greutatea aparatului (este flexibilă).
  - O altă sursă de zgomot și vibrații sunt obiectele așezate pe aparat. Aceste obiecte trebuie îndepărtate de pe aparat.

### **Informații privind reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE)**

Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).

Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate. Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).

Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează re folosirea, reciclarea sau alte forme de valoificare a acestora.

Informații cu privire la punctele de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, se găsesc pe site-ul Ministerului Mediului și Gospodăririi Apelor, la adresa: [www.mmediu.ro](http://www.mmediu.ro).

Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.

Simbolul de mai jos (o pubeză cu roți barată cu două linii în formă de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul ca acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.





**4578337319/AL**